EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2010.4.22.
COM(2010)177 végleges

2010/0094 (NLE)

Javaslat:

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Salamon-szigetek közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről

INDOKOLÁS

A Tanács által a Bizottságnak adott megbízás alapján a Közösség és a Salamon-szigetek megtárgyalt és 2009. szeptember 26-án parafált egy halászati partnerségi megállapodást, amely az uniós halászok számára halászati lehetőségeket biztosít a Salamon-szigetek halászati övezetében. A partnerségi megállapodást – az ahhoz csatolt jegyzőkönyvvel és annak mellékleteivel – három évre kötötték, és az meghosszabbítható. Hatálybalépésekor e megállapodás hatályon kívül helyezi és felváltja az Európai Közösség és a Salamon-szigetek között létrejött, a Salamon-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló halászati partnerségi megállapodást, amely 2006. október 9-én lépett hatályba.

Tárgyalási álláspontjának meghatározását a Bizottság többek között egy külső szakértők által végzett értékelés eredményeire alapozta.

Az új partnerségi megállapodás célja az Európai Közösség és a Salamon-szigetek közötti együttműködés megerősítése és egy partnerségi keret elősegítése, amely a Salamon-szigetek halászati övezetében lehetővé teszi a fenntartható halászati politika és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázásának kialakítását, ami mindkét Fél érdekét szolgálja.

A két Fél megállapodott abban, hogy együttműködik a Salamon-szigetek által elfogadott halászati ágazati politika megvalósítása érdekében, és politikai párbeszédet kezdeményez a szükséges reformokról. A jegyzőkönyv szerinti pénzügyi ellentételezés összege évi 400 000 EUR, amely összeg a nagy távolságra vándorló tonhalfajokra vonatkozó halászati lehetőségeknek felel meg. A pénzügyi ellentételezés 50 %-a a Salamon-szigetek hatóságai által a halászati ágazati politikán belül meghatározott célok támogatására és megvalósítására van előirányozva.

Ami a halászati lehetőségeket illeti, a halászat 4 erszényes kerítőhálós halászhajó számára engedélyezett. A horogsoros hajókra vonatkozó halászati lehetőségekről nem folytak tárgyalások. Az új jegyzőkönyvbe azonban belefoglaltak egy záradékot, amely lehetővé teszi új halászati lehetőségek – például horogsoros hajók – bevezetését is, amennyiben erre igény keletkezne.

Az EU hajótulajdonosainak erszényes kerítőhálós hajónként 13 000 EUR halászati díjat kell fizetniük. Ezen felül az EU-beli hajótulajdonosoknak vállalniuk kell, hogy a hajókon alkalmazott tengerészek legalább 25 %-a valamely AKCS-országból származik, ezen belül is elsőbbséget élveznek a Salamon-szigetekiek, valamint, hogy hozzájárulnak a megfigyelőprogramhoz.

A partnerségi megállapodás a halászati ágazatban a gazdasági, pénzügyi, műszaki és tudományos együttműködés ösztönzéséről is rendelkezik abból a célból, hogy a Salamon-szigetek halászati övezetében támogassák a felelősségteljes halászatot, és így garantálják a halászati erőforrások védelmét és fenntartható kiaknázását, valamint a Salamon-szigetek halászati ágazatának fejlesztését.

A Bizottság mindezek alapján azt javasolja, hogy a Tanács fogadja el az Európai Unió és a Salamon-szigetek között létrejött új halászati partnerségi megállapodás megkötését.

2010/0094 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

(…)

az Európai Unió és a Salamon-szigetek közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 43. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben a 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére[1],

mivel:

(1) Az Európai Bizottságnak az Európai Közösség és a Salamon-szigetek között kötendő halászati partnerségi megállapodásról szóló tárgyalások megkezdésére való felhatalmazásáról szóló, 2009. szeptember 22-i tanácsi határozat alapján a Közösség tárgyalásokat folytatott a Salamon-szigetekkel egy halászati partnerségi megállapodásról, amely a közösségi hajóknak halászati lehetőségeket biztosít a Salamon-szigetek felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken.

(2) A tárgyalások eredményeként a felek 2009. szeptember 26-én új halászati partnerségi megállapodást parafáltak.

(3) A 2010/XXX tanácsi határozat[2] alapján az Európai Unió és a Salamon-szigetek közötti halászati partnerségi megállapodást a Felek jelenleg ideiglenesen alkalmazzák.

(4) A megállapodást meg kell kötni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Salamon-szigetek közötti halászati partnerségi megállapodást a Tanács megköti.

---

[1] HL C […], […], […] o.
[2] HL C […], […], […] o.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli azt a személyt, aki az Európai Unió nevében jogosult lesz megtenni a megállapodás 18. cikkében előírt értesítést annak kifejezésére, hogy az Európai Unió a megállapodást magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el.

3. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

A megállapodás hatálybalépésének időpontját az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzé kell tenni.

Kelt Brüsszelben, [...]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
az Európai Közösség és a Salamon-szigetek között

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, a továbbiakban: Közösség,

és

a Salamon-szigetek kormánya, a továbbiakban: Salamon-szigetek,

a továbbiakban együtt: a Felek,

FIGYELEMBE VÉVE a Közösség és a Salamon-szigetek közötti – különösen a cotonoui megállapodás keretében megvalósuló – szoros együttműködést és munkakapcsolatot, és a Felek e kapcsolat fenntartására és elmélyítésére irányuló kölcsönös óhaját

FIGYELEMBE VÉVE a két Fél azon kívánságát, hogy a szorosabb együttműködés révén előmozdítsa a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázását;

TEKINTETTEL az Egyesült Nemzetek tengerjogi egyezményének és az Egyesült Nemzetek nagy távolságra vándorló halállományokról szóló egyezményének rendelkezéseire

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy alkalmazzák a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (a továbbiakban: WCPFC) által meghozott határozatokat és ajánlásokat,

TUDATÁBAN a felelősségteljes halászat vonatkozásában a FAO 1995. évi konferenciáján elfogadott magatartási kódexben megállapított elvek fontosságának,

ELISMERVE a Salamon-szigetek szuverén jogait, az Egyesült Nemzetek 1982. évi tengerjogi egyezményével és az Egyesült Nemzetek 1995. évi nagy távolságra vándorló halállományokról szóló egyezményével, valamint a nemzetközi jog egyéb elveivel és a nemzetközi jogi gyakorlattal összhangban, a Salamon-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében az élő erőforrások feltárása, kiaknázása, védelme és kezelése céljából,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy az élő tengeri erőforrások hosszú távú védelmére és fenntartható kiaknázásának biztosítására kölcsönös érdekük szerint együttműködjenek a felelősségteljes halászat előmozdításában,

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy ezen együttműködésnek olyan – akár együttesen, akár külön-külön folytatott – kezdeményezések és intézkedések formájában kell megvalósulnia, amelyek kiegészítik egymást, biztosítva a szakpolitikák összehangoltságát, valamint az erőfeszítések szinergiáját,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a Felek e célból párbeszédet kezdjenek a Salamon-szigetek által elfogadott halászati ágazati politikáról, az e politika hatékony végrehajtását biztosító megfelelő eszközök azonosításáról, valamint hogy e folyamatba bevonják a gazdasági szereplőket és a civil társadalmat,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy megállapítsák a közösségi hajók által a Salamon-szigetek vizein végzett halászati tevékenységek, valamint az e vizeken a felelősségteljes halászat fokozásához nyújtandó közösségi támogatás irányadó szabályait és feltételeit,

AZZAL AZ ELHATÁROZÁSSAL, hogy a halászati ágazatban és az ahhoz kapcsolódó tevékenységekben szorosabb gazdasági együttműködést folytassanak olyan vegyes vállalatok létrehozása és fejlesztése útján, amelyekben mindkét Fél vállalkozásai érdekeltséggel rendelkeznek,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk
Tárgy

E megállapodás a következők tekintetében irányadó elveket, szabályokat és eljárásokat határozza meg:

– gazdasági, pénzügyi, műszaki és tudományos együttműködés a halászati ágazatban a felelősségteljes halászatnak a Salamon-szigetek halászati övezetében való előmozdítása, a halászati erőforrások védelmének és fenntartható kiaknázásának biztosítása, valamint a Salamon-szigetek halászati ágazatának fejlesztése céljából;

– a közösségi halászhajók a Salamon-szigetek halászati övezetébe történő bejutásának feltételei;

– Salamon-szigetek halászati övezeteiben folytatott halászat ellenőrzésének módjaira vonatkozó együttműködés, a fenti feltételek betartásának, a halászati erőforrások védelmére és a velük való gazdálkodásra vonatkozó intézkedések hatékonyságának, valamint a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem biztosítására;

– a vállalkozások közötti partnerségek, amelyek célja a halászati ágazatban a gazdasági, és az ahhoz kapcsolódó tevékenységek közös érdekből történő fejlesztése.

2. cikk
Fogalommeghatározások

E megállapodás alkalmazásában:

(a) „Salamon-szigeteki hatóságok”: a Salamon-szigetek halászatért és tengeri erőforrásokért felelős minisztériuma;

(b) „közösségi hatóságok”: az Európai Bizottság;

(c) „a Salamon-szigetek halászati övezete”: a halászat tekintetében a Salamon-szigetek felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizek. Az e megállapodásban meghatározott halászati tevékenység közösségi halászhajókkal csak azokban az övezetekben végezhető, ahol a halászat a Salamon-szigetek jogszabályai szerint engedélyezett;

(d) „közösségi hajó”: a Közösség valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő és a Közösségben lajstromozott halászhajó;

(e) „vegyes vállalat”: halászati vagy ahhoz kapcsolódó tevékenységek folytatása céljából a Felek hajótulajdonosai vagy nemzeti vállalatai által a Salamon-szigeteken létrehozott kereskedelmi társaság;

(f) „vegyes bizottság”: a Közösség és a Salamon-szigetek képviselőiből álló, az e megállapodás 9. cikkében meghatározott bizottság;

(g) „halászat”:

i. halak felkutatása, fogása, kihalászása vagy kitermelése;

ii. halak felkutatásának, fogásának, kihalászásának vagy kitermelésének megkísérlése;

iii. bármely olyan tevékenység folytatása, amely ésszerűen elvárható módon a halak helyének meghatározását, azok fogását, kihalászásának vagy kitermelésének eredményezi bármilyen célból;

iv. a halcsoportosulást előidéző eszközök vagy más, ehhez kapcsolódó elektronikus berendezések, mint például a rádiójeladók elhelyezése, felkutatása vagy begyűjtése;

v. bármely, az i–iv. alpontban leírt tevékenység közvetlen támogatására vagy előkészítésére a tengeren végzett művelet;

vi. bármely más, légi vagy tengeri járműnek az i–v. alpontban leírt tevékenységre történő felhasználása, kivéve a személyzet egészségét és biztonságát, vagy a hajó biztonságát érintő vészhelyzeteket

(h) „halászhajó”: bármely halászatra használt, vagy halászati célú felhasználásra szánt hajó, beleértve a segédhajókat, szállító hajókat és bármely más, a halászati műveletekben közvetlenül részt vevő hajókat;

(i) „halászati út”: a Salamon-szigetek kizárólagos gazdasági övezetébe történő belépés dátuma és a hajó fogásának vagy annak egy részének akár a partra, akár egy másik hajóra történő ki- vagy átrakodásának dátuma közötti időszak;

(j) „átrakodás”: a halászhajón található fogás egy részének vagy egészének áthelyezése egy másik hajóra az előírt kikötőben vagy a kikötőhelyen;

(k) „rendellenes körülmények”: természeti jelenségeken kívüli olyan körülmények, amelyekre a Feleknek nincs érdemleges befolyásuk, és amelyek akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a Salamon-szigetek vizein;

(l) „AKCS-tengerészek”: a cotonoui megállapodást aláíró nem európai országokból származó valamennyi tengerész. Ennek alapján a Salamon-szigeteki tengerészek AKCS-tengerészeknek számítanak.

(m) „a Bizottság delegációja”: az Európai Bizottság Salamon-szigeteki Delegációja

(n) „hajótulajdonos”: bármely, a halászhajóért jogilag felelős személy;

(o) „halászati engedély”: egy meghatározott időszak, övezet vagy halászati forma tekintetében a halászati tevékenységek végzésére vonatkozó jog, összhangban e megállapodás rendelkezéseivel. E megállapodás alkalmazásában a halászati engedély a Salamon-szigetek 1998. évi halászati törvénye vagy a közösségi halászhajók közösségi vizeken kívül folytatott halászati tevékenységeinek engedélyezéséről és a harmadik országok hajóinak közösségi vizekhez való hozzáféréséről szóló 1006/2008/EK tanácsi rendelet szerint kiadott halászati engedélyt jelenti.

3. cikk – E megállapodás végrehajtásának elvei és célkitűzései

1. A Felek vállalják, hogy a földrajzi régióban lévő fejlődő országok között megkötött megállapodások sérelme nélkül, a kölcsönös halászati megállapodásokat is beleértve, a Salamon-szigetek halászati övezetében halászó különböző flottákra a hátrányos megkülönböztetés tilalmának elvét alkalmazva a Salamon-szigetek vizein előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

2. A Felek együttműködnek a Salamon-szigetek által elfogadott halászati ágazati politika megvalósítása céljából, és ennek érdekében politikai párbeszédet kezdeményeznek a szükséges reformokról. Tanácskozásokat folytatnak a területen alkalmazandó lehetséges intézkedések elfogadásáról.

3. A Felek az e megállapodás alapján – akár közösen, akár egyoldalúan – végrehajtott intézkedések, programok és fellépések előzetes, kísérő és utólagos értékeléseinek elvégzésében is együttműködnek.

4. A Felek ezennel vállalják, hogy e megállapodást a felelősségteljes gazdasági és társadalmi kormányzás elveivel összhangban hajtják végre, ügyelve a halászati erőforrások és/vagy halállományok állapotára.

5. A Salamon-szigeteki és/vagy AKCS-országbeli tengerészeknek a közösségi hajókon történő alkalmazására a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkahelyi alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozata az irányadó, amely teljes mértékben alkalmazandó a megfelelő szerződésekre és a munkavégzés általános feltételeire. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.

4. cikk
Tudományos együttműködés

1. A megállapodás időtartama alatt a Közösség és a Salamon-szigetek törekednek arra, hogy figyelemmel kísérjék a Salamon-szigetek halászati övezetében a halászati erőforrások állapotát.

2. A két Fél a halászati fejlesztéssel és gazdálkodással foglalkozó valamennyi nemzetközi szervezet által elfogadott ajánlások és állásfoglalások, valamint a rendelkezésre álló legmegalapozottabb tudományos szakvélemények fényében konzultál egymással a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében és, amennyiben szükséges, intézkedéseket fogad el elsősorban a közösségi hajók tevékenységét érintő, a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás biztosítása céljából.

3. A Felek vállalják, hogy akár közvetlenül – szubregionális szinten –, akár az érintett nemzetközi szervezetek keretében konzultációt folytatnak a nyugat- és közép-csendes-óceáni élő erőforrásokkal való gazdálkodás és azok védelme, illetve az idevágó tudományos kutatásban való együttműködés céljából.

5. cikk – A közösségi hajók hozzáférése a Salamon-szigetek vizein lévő halászati területekhez

1. A Salamon-szigetek vállalja, hogy e megállapodással összhangban – ideértve annak jegyzőkönyvét és mellékletét – halászati övezetében a közösségi hajók számára engedélyezi halászati tevékenységek végzését.

2. Az e megállapodás tárgyát képező halászati tevékenységekre a Salamon-szigetek hatályos törvényei és rendelkezései vonatkoznak. A Salamon-szigetek hatóságai értesítik a Közösség hatóságait e jogszabályok bármilyen módosításáról. A Felek által közösen elfogadott rendelkezések sérelme nélkül a közösségi hajóknak a módosított jogszabályokat az azokról küldött értesítéstől számított egy hónapon belül be kell tartaniuk.

3. A Salamon-szigetek vállalja, hogy minden szükséges intézkedést meghoz a jegyzőkönyvben szereplő, a halászatra vonatkozó ellenőrzési rendelkezések hathatós alkalmazásáért. A közösségi hajók együttműködnek az ilyen ellenőrzések elvégzéséért felelős Salamon-szigeteki hatóságokkal.

4. A Közösség megtesz minden szükséges lépést annak érdekében, hogy hajói megfeleljenek e megállapodásnak, és a Salamon-szigetek halászati övezetében folytatott halászatra irányadó jogszabályoknak és rendeleteknek.

6. cikk
A halászati tevékenységek végzésének feltételei – kizárólagossági záradék

1. A közösségi hajók csak az e megállapodás és a hozzá csatolt jegyzőkönyv keretében a Salamon-szigetek hatóságai által kiállított, érvényes halászati engedély birtokában halászhatnak a Salamon-szigetek halászati övezetében.

2. A hatályos jegyzőkönyvben nem szereplő halászati kategóriák és a felderítő halászat esetében a közösségi hajók számára a halászati engedélyeket a Salamon-szigetek hatóságai adhatják meg. Mindazonáltal a halászati engedélyek megadása továbbra is mindkét Fél kedvező véleményétől függ.

3. A hajók halászati engedélyének megszerzésére vonatkozó eljárást, a közösségi hajók által fizetendő díjakat és a fizetési módokat a jegyzőkönyv melléklete határozza meg.

7. cikk
Pénzügyi ellentételezés

1. A Közösség a jegyzőkönyvben és a mellékletekben megállapított feltételekkel pénzügyi ellentételezést nyújt a Salamon-szigeteknek. Ez az egyszeri ellentételezés az alábbi két elemből áll:

   (a) a közösségi hajóknak a Salamon-szigeteki halászati övezethez és erőforrásokhoz való hozzáférése, és

   (b) közösségi pénzügyi támogatás a Salamon-szigeteki vizeken a felelősségteljes halászatra és a halászati erőforrások fenntartható kiaknázására irányuló nemzeti politika végrehajtására.

2. A pénzügyi ellentételezésnek a fenti (1) bekezdés b) pontjában említett elemét a Felek által közös megegyezéssel és a jegyzőkönyvben megállapított rendelkezéseknek megfelelően kijelölt, a Salamon-szigetek hatóságai által meghatározott halászati ágazati politika keretében elérendő célok, valamint a halászati politika végrehajtására vonatkozó éves és többéves programozás függvényében kell meghatározni.

3. A Közösség által nyújtott pénzügyi ellentételezés kifizetése évente, a jegyzőkönyvben megállapított szabályok alapján, valamint e megállapodásnak és jegyzőkönyvnek az összeg következő okok miatt történő esetleges módosítására vonatkozó rendelkezéseire figyelemmel történik:

   a) rendellenes körülmények;

   b) a közösségi hajóknak odaítélt halászati lehetőségek közös megegyezéssel történő csökkentése az érintett állományokra vonatkozó kezelési intézkedések révén, amelyeket a rendelkezésre álló legmegalapozottabb tudományos szakvélemény alapján szükségesnek ítélnek az erőforrások fenntartható védelme és kiaknázása érdekében,

   c) a közösségi hajóknak megadott halászati lehetőségek növelése a Felek közös megegyezésével, amennyiben a rendelkezésre álló legmegalapozottabb tudományos szakvélemény alapján az erőforrások állapota azt lehetővé teszi;

   d) a Salamon-szigetek halászati ágazati politikájának végrehajtására nyújtandó pénzügyi támogatás feltételeinek közös újraértékelése, amennyiben a Felek által megállapított éves és többéves programozás eredményei azt indokolják;

   e) e megállapodás alkalmazásának a 13. cikk rendelkezései szerinti felfüggesztése;

   f) e megállapodásnak a 14. cikk szerinti felmondása.

8. cikk
Az együttműködés elősegítése a
gazdasági szereplők között és a civil társadalomban

1. A Felek ösztönzik a gazdasági, tudományos és műszaki együttműködést a halászati és az ahhoz kapcsolódó ágazatokban. A Felek az e célból esetlegesen meghozandó különféle intézkedések összehangolása érdekében konzultálnak egymással.

2. A Felek vállalják, hogy előmozdítják a halászati technikákra és a halászeszközökre, a halászati termékek tartósítására és feldolgozására vonatkozó információk cseréjét.

3. A Felek törekednek arra, hogy az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a Felek vállalkozásai közötti kapcsolatok előmozdításához.

4. A Felek különösen a közös érdekeket képviselő vegyes vállalatok létrehozását ösztönzik a hatályos Salamon-szigeteki és közösségi jogszabályok szigorú betartása mellett.

9. cikk
Vegyes bizottság

1. E megállapodás alkalmazásának és teljesítésének figyelemmel kísérésére és felülvizsgálatára vegyes bizottság jön létre. A vegyes bizottság a következő feladatokat látja el:

   a) ellenőrzi a megállapodás alkalmazásának teljesítését, értelmezését, végrehajtását és zökkenőmentes működését;

   b) nyomon követi és értékeli, hogy a partnerségi megállapodás hogyan járul hozzá a Salamon-szigetek halászati ágazati politikájának végrehajtásához;

   c) biztosítja a kölcsönös érdekbe tartozó, halászattal kapcsolatos kérdések megválaszolásához szükséges kapcsolatokat;

   d) fórumként jár el az e megállapodás értelmezéséből, teljesítéséből vagy alkalmazásából eredő viták békés rendezéséhez;

   e) szükség esetén újraértékeli a halászati lehetőségeket és következésképpen a pénzügyi ellentételezés mértékét;

   f) amennyiben szükséges, kiigazítja a halászati erőkifejtés kiszámításának módját, figyelembe véve a regionális szinten alkalmazandó rendelkezéseket, pl. a hajónapi rendszert (Vessels Day Scheme);

   g) bármely más, a Felek által közös megegyezéssel megállapított feladat ellátása, beleértve a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemmel kapcsolatos feladatokat is.

2. A vegyes bizottság évente legalább egyszer, a Salamon-szigeteken és a Közösségben felváltva, vagy bármely más, a Felek által közös megegyezéssel kijelölt helyen ülésezik. Az üléseken az ülésnek otthont adó Fél elnököl. Bármelyik Fél kérésére rendkívüli ülést tartanak.

Amennyiben szükséges, a vegyes bizottság határozatai bármelyik Fél kérésére írásos eljárással is meghozhatók.

10. cikk
A megállapodás hatálya alá tartozó földrajzi terület

Ezt a megállapodást egyrészt azokon a területeken kell alkalmazni, amelyeken az Európai Közösséget létrehozó szerződés az abban előírt feltételekkel alkalmazandó, másrészt a Salamon-szigetek területén.

11. cikk
Időtartam

Ez a megállapodás a hatálybalépésétől számított három évig alkalmazandó; a megállapodás hallgatólagosan további hároméves időszakokra meghosszabbítható, hacsak azt a 14. cikkel összhangban fel nem mondják.

12. cikk
Vitarendezés

A Felek az e megállapodás értelmezésével, teljesítésével és/vagy alkalmazásával összefüggésben felmerülő viták esetén konzultálnak egymással.

13. cikk
Felfüggesztés

1. A 12. cikk rendelkezéseitől függően, e megállapodás alkalmazása a Felek bármelyikének kezdeményezésére felfüggeszthető a megállapodásban megállapított rendelkezések alkalmazása tekintetében felmerülő súlyos nézeteltérés esetén. A felfüggesztéshez az érintett Fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról. Ezen értesítés kézhezvétele után a Felek konzultációt kezdenek a nézeteltérések békés rendezése érdekében.

2. A 7. cikkben említett pénzügyi ellentételezés a felfüggesztés időtartamának megfelelően arányosan és időarányosan csökken.

14. cikk
Felmondás

1. E megállapodást bármelyik Fél felmondhatja olyan súlyos körülmények bekövetkezése esetén, mint például az érintett állományok leépülése, vagy annak

megállapítása, hogy a Salamon-szigetek által a közösségi hajóknak nyújtott halászati lehetőségek kiaknázása csak korlátozott mértékben valósítható meg, illetve a Felek által a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem tekintetében tett kötelezettségvállalások betartásának elmulasztása.

2. Az érintett Fél a kezdeti időszak, vagy minden további időszak lejárati időpontja előtt legalább hat hónappal írásban értesíti a másik Felet a megállapodás felmondására vonatkozó szándékáról.

3. A (2) bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

4. A 7. cikkben említett pénzügyi ellentételezés a felmondás hatálybalépésének évében arányosan és időarányosan csökken.

15. cikk
Jegyzőkönyv és melléklet

A jegyzőkönyv és a melléklet e megállapodás szerves részét képezi.

16. cikk
A nemzeti jog alkalmazandó rendelkezései

A Salamon-szigeteki vizeken tevékenységet folytató közösségi halászhajók tevékenységeire a Salamon-szigeteken alkalmazandó jogszabályok az irányadók, hacsak a megállapodás, e jegyzőkönyv a mellékletével és a függelékeivel együtt erről másképpen nem rendelkezik.

17. cikk – Hatályon kívül helyezés

Hatálybalépésekor e megállapodás hatályon kívül helyezi és felváltja az Európai Közösség és a Salamon-szigetek között létrejött, a Salamon-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló partnerségi megállapodást, amely 2006. október 9-én lépett hatályba

18. cikk – Hatálybalépés

Ez a megállapodás, amely két-két eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, és az e nyelveken készült szövegeinek mindegyike egyaránt hiteles, és azon a napon lép hatályba, amelyen a Felek írásban értesítik egymást az elfogadásához szükséges belső eljárásuk befejezéséről.

Jegyzőkönyv az Európai Közösség és a Salamon-szigetek közötti megállapodásban előírt halászati lehetőségeknek és pénzügyi ellentételezésnek a 2009. október 9-től 2012. október 8-ig tartó időszakra történő meghatározásáról

1. cikk
Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

1. A megállapodás 5. cikke alapján a Salamon-szigetek éves halászati lehetőségeket biztosít közösségi tonhalhalászó hajóknak a saját nemzeti tonhalgazdálkodási tervével és a Csendes-óceán nyugati részében folytatott erszényes kerítőhálós halászat igazgatásáról szóló palaui megállapodásban (a továbbiakban: a Palaui Megállapodás) megállapított keretekkel összhangban.

2. A 2009. október 9-ével kezdődő 3 éves időszakra vonatkozóan a megállapodás 5. cikke alapján a nagy távolságra vándorló fajok (az ENSZ 1982. évi tengerjogi egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok) tekintetében előre látható halászati lehetőségek a következők:

   - erszényes kerítőhálós hajók: 4 hajó.

3. E cikk (1) és (2) bekezdését e jegyzőkönyv 4. és 5. cikkére is figyelemmel kell alkalmazni.

4. Az Európai Közösség valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor halászhatnak a Salamon-szigetek halászati övezetében, ha rendelkeznek a Salamon-szigeteki hatóságok által e jegyzőkönyv alapján és a jegyzőkönyv mellékletével összhangban kiállított érvényes halászati engedéllyel.

2. cikk
Pénzügyi ellentételezés – fizetési szabályok

1. A megállapodás 7. cikke szerinti pénzügyi ellentételezés az 1. cikk (2) bekezdésében említett időszakra vonatkozóan az alábbiakból áll:

   – a) 260 000 EUR, amely évi 4000 tonna referenciamennyiségnek felel meg, és

   – b) 140 000 EUR a Salamon-szigetek halászati ágazati politikájának támogatására és megvalósítására. Ez a külön összeg a megállapodás 7. cikkében meghatározott, egyszeri pénzügyi ellentételezés szerves részét képezi.

2. E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 4., 5., 6. és 7. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.

3. Az e cikk (1) bekezdésében rögzített teljes összeget (azaz 400 000 EUR-t) a Közösség e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente fizeti.

4. Amennyiben a közösségi hajók Salamon-szigeteki halászati övezetekben ejtett fogásainak összmennyisége meghaladja a referenciamennyiséget, az éves pénzügyi ellentételezés összege minden egyes további kifogott tonna után 65 EUR összeggel emelkedik. Ennek ellenére a Közösség által fizetendő éves teljes összeg nem

haladhatja meg a (3) bekezdésben említett pénzügyi ellentételezés kétszeresét (800 000 EUR-t). Ha a közösségi hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

5. Az e cikk (1) bekezdésében meghatározott pénzügyi ellentételezést az első évben legkésőbb 2010. december 1-jéig, az azt követő években pedig legkésőbb a jegyzőkönyv aláírása időpontjának évfordulóin kell teljesíteni.

6. A 7. cikkre is figyelemmel, a pénzügyi ellentételezés szétosztását a Salamon-szigetek pénzügyi iránymutatásai szerint határozzák meg, és ebből kifolyólag felhasználásáról a Salamon-szigetek hatóságai kizárólagos hatáskörükben döntenek.

7. Az e cikkben előírt kifizetéseket a Salamon-szigetek Központi Bankjánál nyitott államkincstári bankszámlára kell utalni, amelynek adatairól a Salamon-szigetek hatóságai minden évben értesítik a Közösséget.

3. cikk

Együttműködés a felelősségteljes halászatért – tudományos együttműködés

1. A Felek vállalják, hogy a Salamon-szigetek halászati övezetében halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a szóban forgó vizeken előmozdítják a felelősségteljes halászatot.

2. A jegyzőkönyv időtartama alatt a Közösség és a Salamon-szigetek törekednek arra, hogy figyelemmel kísérjék a Salamon-szigetek halászati övezetében a halászati erőforrások állapotát.

3. A két Fél vállalja a felelősségteljes halászatra vonatkozó szubregionális szintű együttműködés előmozdítását különösen a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (WCPFC), valamint bármely más illetékes szubregionális vagy nemzetközi szervezet keretén belül.

4. A két Fél a megállapodás 4. cikkének megfelelően és a rendelkezésre álló legmegalapozottabb tudományos szakvélemények fényében konzultál egymással a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében annak érdekében, hogy adott esetben intézkedéseket fogadjon el elsősorban a közösségi hajók tevékenységét érintő, a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás biztosítása céljából.

4. cikk

A halászati lehetőségek közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

1. Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek közös megegyezéssel növelhetők, amennyiben a Palaui Megállapodás tagjai éves ülésének következtetései, valamint a Csendes-óceáni Közösség Titkársága által a készletek állapotára vonatkozóan végzett éves felülvizsgálat megerősíti, hogy az emelés nem fogja veszélyeztetni a Salamon-szigetek erőforrásainak fenntartható kezelését. Ebben az esetben a 2. cikk (1) bekezdésében említett pénzügyi ellentételezést arányosan és időarányosan emelni kell.

2. Ellenben, ha a Felek az 1. cikkben említett halászati lehetőségek csökkentésében állapodnak meg, a pénzügyi ellentételezés összegét arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

5. cikk
Egyéb halászati lehetőségek

1. Amennyiben a közösségi hajók érdekeltek olyan halászati lehetőségekben, amelyek nem szerepelnek az 1. cikkben, a Feleknek meg kell állapodniuk az új halászati lehetőségekre vonatkozó feltételekről, és – szükség esetén – módosítaniuk kell ezt a jegyzőkönyvet és mellékletet.

2. A Felek közös felderítő halászatot folytathatnak a Salamon-szigetek halászati övezetében, amennyiben a Felek által felállított tudományos értekezlet véleménye ezt alátámasztja. E célból a Felek bármely Fél kérésére konzultálnak egymással, és eseti alapon meghatározzák az új erőforrásokat, feltételeket és az egyéb idevágó paramétereket.

3. A Felek a felderítő halászati tevékenységeket közösen elfogadott tudományos és igazgatási paraméterekkel összhangban hajtják végre. A felderítő halászatra vonatkozó engedélyek vizsgálati célból a Felek közös megállapodása szerint elfogadott időponttól és időtartamra adhatók meg.

4. Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a felderítő halászat – az ökoszisztémák megőrzésére és az élő tengeri erőforrások védelmére vonatkozó szabályok tiszteletben tartása mellett – kedvező eredménnyel zárult, az e jegyzőkönyv 4. cikkében előírt egyeztetési eljárásnak megfelelően, illetve a jegyzőkönyv lejártáig és a megengedhető erőkifejtés mértékéig új halászati lehetőségek biztosíthatók a közösségi halászflotta számára. A pénzügyi ellentételezést ennek megfelelően kell növelni, és a megegyezés szerinti képlettel kiszámítani.

6. cikk
A pénzügyi ellentételezés kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata rendellenes körülmények esetén

1. Abban az esetben, ha – természeti jelenségeken kívüli – rendellenes körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését a Salamon-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében, az Európai Közösség felfüggesztheti az e jegyzőkönyv 2. cikkének (1) bekezdésében meghatározott pénzügyi ellentételezés kifizetését.

2. Az (1) bekezdés szerinti esetben a felfüggesztésről szóló határozat meghozatalára a Felek közötti konzultációt követően, az egyik Fél kezdeményezésétől számított két hónapon belül kerülhet sor, feltéve, hogy az Európai Közösség a felfüggesztés időpontjáig esedékes összegeket teljes mértékben kifizette.

3. A pénzügyi ellentételezés folyósítása ismét megkezdődik azt követően, hogy a két Fél konzultált egymással és egyetért abban, hogy a halászati tevékenységek végzését

megakadályozó körülmények elhárultak és/vagy az adott helyzet lehetővé teszi a halászati tevékenységek folytatását.

4. A közösségi hajók számára kiadott halászati engedélyek érvényessége – mivel azokat a pénzügyi ellentételezés fizetésének felfüggesztésével egyidejűleg felfüggesztik – a halászati tevékenység felfüggesztésének időtartamával megegyező időtartammal meghosszabbodik.

7. cikk
A felelősségteljes halászat előmozdítása a Salamon-szigetek vizein

1. A jegyzőkönyv szerinti pénzügyi ellentételezés 50 %-át minden évben a Salamon-szigetek hatóságai által kidolgozott és a két Fél által az alábbiakban részletezett módon jóváhagyott halászati ágazati politika keretében meghatározott célok támogatására és teljesítésére kell fordítani.

A Salamon-szigeteknek ezt az összeget a két Fél közös megegyezésével – a Salamon-szigeteknek az ágazat fenntartható és felelősségteljes kezelését biztosító halászati politikájának aktuális prioritásai szerint – meghatározott elérendő célkitűzések és az elérésükhöz szükséges éves és többéves program szerint kell kezelnie, az alábbi 2. bekezdésnek megfelelően.

2. Az előző bekezdés rendelkezéseinek végrehajtása céljából a Közösség és a Salamon-szigetek a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében a Salamon-szigetek javaslata alapján a jegyzőkönyv hatálybalépésekor, de legkésőbb három hónappal a jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontját követően megállapodik egy többéves ágazati programban és annak alkalmazási szabályaiban, ideértve különösen a következőket:

   a) éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján a pénzügyi ellentételezés (1) bekezdésben megállapított, az évente végrehajtandó kezdeményezésekre elkülönített százaléka felhasználásra kerül;

   b) éves és többéves célok, amelyek a fenntartható és felelősségteljes halászat kialakítását szolgálják, figyelembe véve a nemzeti halászati politika vagy egyéb szakpolitika keretében a Salamon-szigetek által megállapított olyan prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat előmozdításához, vagy hatással vannak arra;

   c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.

3. A két Fél ugyanakkor megállapodik abban, hogy különös hangsúlyt fektetnek az óceáni tonhalhalászatról szóló stratégia megvalósítását támogató intézkedéseire.

4. Bármely, a többéves ágazati program tekintetében javasolt módosítást mindkét Félnek a vegyes bizottságon belül kell jóváhagynia.

5. Az (1) bekezdésben említett összegeket a Salamon-szigetek minden évben a többéves program végrehajtására használja fel. A jegyzőkönyv érvényességének első évében a Közösséget mielőbb, de mindenestre a többéves ágazati program vegyes bizottság keretében történő elfogadása előtt tájékoztatni kell a tervezett

felhasználásról. Minden ezt követő évben a szétosztásról a Salamon-szigetek a jegyzőkönyv aláírásának évfordulóját megelőző legkésőbb 45. napig értesíti a Közösséget.

6. Ha a többéves ágazati program végrehajtási eredményeinek közös éves értékelése azt indokolja, az Európai Közösség módosíthatja a 2. cikk (1) bekezdésében említett pénzügyi ellentételezés részét képező, a Salamon-szigeteki halászati politika támogatására és végrehajtására szánt összeget annak érdekében, hogy a program végrehajtásához rendelt pénzügyi források összegét a program eredményeihez igazítsák.

7. A Közösség fenntartja a jogot arra, hogy az e jegyzőkönyv 2. cikke (1) bekezdésének harmadik albekezdésében előírt egyedi ellentételezés kifizetését felfüggessze abban az esetben, ha a vegyes bizottság keretében készített értékelést követően megállapítható, hogy – a rendkívüli és kellően indokolt körülmények kivételével – a jegyzőkönyv alkalmazásának első évétől kezdődően elért eredmények nincsenek összhangban a programozással.

8. cikk
Viták – a jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztése

1. A Felek között a jegyzőkönyv rendelkezéseinek értelmezésével és annak alkalmazásával kapcsolatban felmerülő vitákról a Felek a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálnak, amelyet szükség esetén rendkívüli ülésre kell összehívni.

2. A 9. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül e jegyzőkönyv alkalmazása bármely Fél kezdeményezésére felfüggeszthető, ha a Felek közötti vita komolynak ítélhető, és a vegyes bizottság keretében az (1) bekezdésnek megfelelően folytatott konzultációk sem vezettek a vita békés rendezéséhez.

3. A jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztésére vonatkozó szándékát az érdekelt Fél írásban, legalább három hónappal a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt jelenti be.

4. Felfüggesztés esetén a Felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Megegyezés esetén folytatódik a jegyzőkönyv alkalmazása, a pénzügyi ellentételezés összege pedig a jegyzőkönyv alkalmazása felfüggesztésének időtartama függvényében arányosan és időarányosan csökken.

9. cikk
A jegyzőkönyv alkalmazásának a fizetés elmaradása miatti felfüggesztése

A jegyzőkönyv 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel, ha a Közösség nem teljesíti a 2. cikkben előírt kifizetéseket, e jegyzőkönyv alkalmazása felfüggeszthető a következő feltételekkel:

a) a Salamon-szigetek hatóságai értesítést küldenek az Európai Bizottságnak, amelyben jelzik a kifizetés elmaradását. Az Európai Bizottság elvégzi a

megfelelő felülvizsgálatokat, és ha szükséges, az értesítés kézhezvételétől számított legfeljebb 60 munkanapon belül teljesíti a kifizetést.

b) A kifizetés elmaradásának esetében vagy a kifizetés elmaradásának a jegyzőkönyv 2. cikkének (5) bekezdésében előírt határidőn belüli megfelelő indoklása hiányában a Salamon-szigetek hatóságai jogosultak e jegyzőkönyv alkalmazásának felfüggesztésére. Erről haladéktalanul tájékoztatják az Európai Bizottságot.

c) A jegyzőkönyv alkalmazása a szóban forgó kifizetés teljesítésekor folytatódik.

10. cikk
A nemzeti jogszabályok alkalmazandó rendelkezései

A Salamon-szigeteki vizeken tevékenységet folytató közösségi halászhajók tevékenységeire a Salamon-szigeteken alkalmazandó jogszabályok az irányadók, hacsak a megállapodás, e jegyzőkönyv a mellékletével és a függelékeivel együtt erről másképpen nem rendelkezik.

11. cikk
Felülvizsgálati záradék

1. Az e jegyzőkönyv megkötését eredményező politikai iránymutatások jelentős módosulásakor bármelyik Fél kérheti a jegyzőkönyv rendelkezéseinek felülvizsgálatát azok esetleges módosítása érdekében.

2. Az érdekelt Fél az e jegyzőkönyv rendelkezéseinek felülvizsgálatára vonatkozó szándékáról írásban értesíti a másik Felet.

3. A Felek e célból legkésőbb az értesítéstől számított 60 munkanapon belül konzultációt kezdenek egymással. Amennyiben a rendelkezések felülvizsgálatáról nem születik megegyezés, az érdekelt Fél a jegyzőkönyvet annak 14. cikkével összhangban felmondhatja.

12. cikk
Hatályon kívül helyezés

E jegyzőkönyv és mellékletei hatályon kívül helyezik és felváltják a Európai Közösség és a Salamon-szigetek között létrejött, a Salamon-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodást, amely 2006. október 9-én lépett hatályba.

13. cikk
Időtartam

E jegyzőkönyv és annak mellékletei 2009. október 9-étől számítva 3 évig alkalmazandók, hacsak azokat a 14. cikkel összhangban fel nem mondják.

14. cikk
Felmondás

A jegyzőkönyv felmondása esetén az érdekelt Fél erre irányuló szándékáról legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt értesíti a másik Felet. Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

15. cikk
Hatálybalépés

1. Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

2. A jegyzőkönyvet 2009. október 9-étől kell alkalmazni.

MELLÉKLET

A KÖZÖSSÉGI HAJÓK ÁLTAL A SALAMON-SZIGETEK HALÁSZATI ÖVEZETÉBEN VÉGZETT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. fejezet – A halászati engedélyek kérelme és a kiállítására vonatkozó alaki követelmények

1. szakasz
A halászati engedélyek kiállítása

1. A Salamon-szigetek halászati övezetében történő halászatra csak a jogosult hajók kaphatnak engedélyt.

2. A hajó halászati jogosultságának feltétele, hogy sem a tulajdonosát, sem a halászati parancsnokát/kapitányát, sem magát a hajót nem tiltották el a Salamon-szigeteken folytatott halászati tevékenységtől. Helyzetüknek a Salamon-szigeteki igazgatási szervek felé rendezettnek kell lennie abban az értelemben, hogy eleget tettek minden korábbi, a Közösséggel kötött megállapodások keretében a Salamon-szigeteken folytatott halászati tevékenységükből eredő kötelezettségnek.

3. A halászati engedélyért folyamodó közösségi hajókat egy, a Salamon-szigeteken állandó lakhellyel rendelkező ügynöknek kell képviselnie. Az ügynök nevét és címét fel kell tüntetni az engedély iránti kérelemben.

4. Az illetékes közösségi hatóságok a megállapodás értelmében halászni kívánó minden egyes hajó esetében legalább 20 munkanappal az érvényességi idő kérelmezett kezdete előtt a Salamon-szigeteki halászati és tengeri erőforrásokkal foglalkozó minisztérium állandó titkárságának (a továbbiakban: az állandó titkárság) kérelmet nyújtanak be elektronikus úton, és erről másolatot küldenek a Salamon-szigetekért felelős európai bizottsági küldöttségnek (a továbbiakban: a Bizottság küldöttsége).

5. A kérelmeket az állandó titkársághoz az I. függelékben szereplő mintával összhangban kidolgozott formanyomtatványon kell benyújtani.

6. A Salamon-szigeteki hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy az engedély iránti kérelemben szereplő adatokat bizalmasak kezeljék. Ezeket az adatokat kizárólag a halászati megállapodás végrehajtásának keretében szabad felhasználni.

7. Minden halászati engedély iránti kérelemhez csatolni kell a következő iratokat:

   – az ügynök nevét és címét fel kell tüntetni az engedély iránti kérelemben;

   – az érvényességi időszakra esedékes átalánydíj előlegének befizetéséről szóló igazolás,

– minden olyan egyéb irat vagy tanúsítvány, amelyet e jegyzőkönyv értelmében a hajó típusa szerint alkalmazandó egyedi rendelkezések megkövetelnek.

8. A díjat az állandó titkárság által meghatározott számlára kell befizetni (Honiarában a Salamon-szigetek Központi Bankjánál vezetett 0260-002 számú kormányzati bevételi számla).

9. A díjak tartalmaznak minden nemzeti és helyi adót, a kikötői adók és a szolgáltatási díjak kivételével.

10. Valamennyi hajó esetében a halászati engedélyeket a Európai Bizottság küldöttségén keresztül állítják ki a hajótulajdonos vagy ügynöke számára minden, a 6. pontban említett okmánynak az állandó titkárság által történő kézhezvételétől számított 20 munkanapon belül.

11. Ha a halászati engedélyt olyan időpontban írják alá, amikor az Európai Bizottság küldöttségének irodája zárva van, az engedélyt közvetlenül a hajó ügynökének, az engedély másolatát pedig a küldöttségnek kell megküldeni.

12. A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az nem átruházható.

13.1. Igazolt *vis maior* esetén az Európai Közösség kérésére egy adott hajó halászati engedélyét vissza kell vonni, és – a jegyzőkönyv 1. cikkében meghatározottak szerint – ugyanolyan kategóriájú hajó kérelmére új halászati engedélyt kell kiadni.

13.2. Az e szakasz 13.1 pontja szerinti kérelem esetén az 1. szakasz 2. pontját is figyelembe kell venni, és további díjfizetési kötelezettség nem keletkezik.

13.3. Új halászati engedély iránti kérelem benyújtása esetén, a visszavont halászati engedéllyel rendelkező halászhajó tulajdonosának vagy ügynökének a Bizottság küldöttségén keresztül vissza kell küldenie a visszavont halászati engedélyt a Salamon-szigetek hatóságainak.

13.4. Ebben az esetben a fogások mennyiségének egy esetleges kiegészítő díjfizetés meghatározása céljából történő kiszámításakor a két hajó összfogásának összegét kell figyelembe venni.

14. Az új halászati engedély a Salamon-szigetek hatóságainak a hajó üzemeltetőjéhez/ügynökéhez elküldött értesítése után, azon a napon lép hatályba, amikor a hajó tulajdonosa eljuttatja az érvénytelenített engedélyt az állandó titkárságnak. A Bizottság küldöttségét értesíteni kell az új halászati engedély kiadásáról.

15. A halászati engedélyt mindig a fedélzeten kell tartani.

16. A két Fél megállapodik egy olyan engedélyezési rendszer bevezetésének előmozdításában, amelyben a fent említett adatok és iratok továbbítása kizárólag elektronikus úton történik. A két Fél megállapodik abban, hogy előmozdítja a papíralapú halászati engedélyek – a Salamon-szigetek halászati övezetében való halászatra az e szakasz 1. pontjában meghatározottak szerint jogosult hajók

jegyzékéhez hasonlatos – elektronikus halászati engedélyekkel való mihamarabbi felváltását.

2. szakasz
A halászati engedély feltételei – díjak és előlegek

1. A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év. Az engedélyek megújíthatók.

2. A díj a Salamon-szigetek halászati övezetében kifogott tonnánként 35 EUR.

3. A halászati engedélyeket akkor állítják ki, amikor az alábbi átalányösszegeket befizették a Honiarában, a Salamon-szigetek Központi Bankjánál vezetett 0260-002 számú kormányzati bevételi számlára:

   - kerítőhálós tonhalhalászó hajónként, az évente fogott tonhal és tonhalfélék 371 tonnája esetében esedékes díjakkal egyenértékű 13 000 EUR;

4. A tagállamok az előző év során kifogott halak mennyiségét az alábbi 5. pontban említett tudományos intézetek által igazolt adatoknak megfelelően minden év június 15-ig közlik az Európai Bizottsággal.

5. Az n. év címén járó díjak végleges elszámolását a Európai Bizottság fogadja el legkésőbb az n+1. év július 31. napjáig a hajótulajdonosok által elkészített, és a tagállamok fogási adatainak ellenőrzésére illetékes tudományos intézetek – mint például az *Institut de Recherche pour le Développement* (IRD), az *Instituto Español de Oceanografia* (IEO), az *Instituto Português de Investigaçao Maritima* (IPIMAR) – által megerősített fogási nyilatkozatok alapján. A díjkimutatást az Európai Bizottság delegációján keresztül kell továbbítani.

6. Ezt a díjkimutatást egyidejűleg megküldik az állandó titkárságnak és a hajótulajdonosoknak.

7. A hajótulajdonosoknak a Salamon-szigetek hatóságai számára minden további kifizetést az n+1. év augusztus 31-ig kell teljesíteniük az 1. szakasz 7. pontjában meghatározott számlára; a kifizetések számítási alapja tonnánként 35 EUR.

8. Abban az esetben azonban, ha a végleges elszámolás az e szakasz 3. pontjában említett előlegnél kisebb összeg esedékességét állapítja meg, a hajótulajdonos nem igényelheti vissza a különbözetet.

II. fejezet
Halászati övezetek

1. A jegyzőkönyv 1. cikkében említett hajók számára engedélyezett a Salamon-szigetek halászati övezetében – a Main Group Archipelago (MGA) körüli harminc (30) tengeri mérföldes körzet, és a többi szigetcsoporthoz tartozó szigetközi vizek és felségvizek kivételével – a halászati tevékenységek folytatása. Az MGA és a többi szigetvilág vizeinek (azaz B. vizek, C. vizek, D. vizek és E. vizek) koordinátáit az állandó titkárság a megállapodás hatálybalépése előtt megadja. Az állandó titkárság

közli az Európai Bizottsággal – alkalmazásuk előtt legalább két hónappal – az említett, tilalom hatálya alá tartozó halászati övezetekkel kapcsolatos bármilyen módosítást.

2. A halászat azonban semmi esetre sem engedhető meg bármely olyan, halcsoportosulást előidéző eszköz 3 tengeri mérföldes körzetén belül, amely elhelyezkedésére vonatkozóan az értesítést földrajzi koordinátákkal adják meg.

III. fejezet
A fogásról szóló nyilatkozatokkal kapcsolatos rendelkezések

1. E melléklet alkalmazásában a közösségi hajók által a Salamon-szigetek halászati övezetében megtett út időtartama a következők szerint kerül megállapításra:

– a Salamon-szigetek kizárólagos gazdasági övezetébe történő belépés dátuma és a hajó fogásának vagy annak egy részének akár a partra való kirakodásának, akár egy másik hajóra történő átrakodásának dátuma közötti időtartam.

2. Minden, a Salamon-szigetek vizein az e megállapodás alapján halászati engedéllyel rendelkező hajó köteles fogásait a Salamon-szigetek hatóságaival hitelesítés céljából közölni. A fogások közlésének szabályai a következők:

2.1. E melléklet I. fejezete 2. szakaszának 1. pontja értelmében a halászati engedély éves érvényességi időszaka alatt a nyilatkozatokban be kell számolni a hajó által a Salamon-szigetek vizein megtett valamennyi út során ejtett fogásokról. A nyilatkozatok fizikai hordozón lévő eredeti példányát az említett időszakban megtett utolsó hajóút végét követő 45 napon belül el kell küldeni a Salamon-szigeteki hatóságoknak.

2.2. A hajóút befejezését követően 15 napon belül a nyilatkozatokat előzetes jelentés formájában kell elküldeni. Ezeket a nyilatkozatokat faxon (+677.387.30 vagy +677.381.06) vagy e-mailben (logsheets@fisheries.gov.sb) kell megtenni.

2.3. A hajók a fogási adatokat a hajónapló megfelelő formanyomtatványán közlik, amelynek mintája a II. függelékben található. Azokra az időszakokra vonatkozóan, amikor a hajó nem a Salamon-szigetek halászati övezetében tartózkodik, a hajónaplóba a „Salamon-szigetek halászati övezetén kívül” bejegyzést kell beírni.

2.4. A formanyomtatványokat olvashatóan kell kitölteni, és azokat a halászati parancsnoknak/kapitánynak alá kell írnia.

2.5. A fogási nyilatkozatoknak megbízható adatokat kell tartalmazniuk, hogy követhető legyen az állományok állapotának alakulása.

3. E fejezet rendelkezéseinek be nem tartása esetére a Salamon-szigeteki hatóságok fenntartják a jogot, hogy az alaki követelmények teljesítéséig felfüggesszék az adott hajó halászati engedélyét, illetve hogy a hajó tulajdonosával szemben a hatályos

Salamon-szigeteki jogszabályokban előírt szankciókat alkalmazzák. Erről tájékoztatni kell az Európai Bizottságot és a lobogó szerinti tagállamot.

4. A két Fél megállapodik egy olyan fogásbejelentő rendszer előmozdításában, amely az említett adatok és dokumentumok kizárólag elektronikus úton történő továbbításán alapul. A két Fél ezért megállapodik abban, hogy az írásbeli nyilatkozatot mielőbb egy azzal egyenértékű elektronikus adatfájllal váltja fel.

IV. fejezet
Tengerészek a hajón

1. Azoknak a hajótulajdonosoknak, akik a megállapodás értelmében halászati engedélyt kapnak, hozzá kell járulniuk a Salamon-szigeteki állampolgárok gyakorlati szakképzéséhez és a munkaerőpiac javításához a következő feltételekkel és korlátozásokkal.

2. A hajótulajdonosok vállalják, hogy a Salamon-szigetek halászati övezetében a tonhalhalászati idényben legalább 25 %-ban AKCS-országból származó, lehetőség szerint elsősorban Salamon-szigeteki tengerészeket foglalkoztatnak. E rendelkezés tiszteletben tartásának elmulasztása esetén a Salamon-szigetek hatóságai a szóban forgó hajótulajdonosokat kizárhatják az e melléklet 1. fejezete 1. szakaszának rendelkezései szerinti halászati engedély jogosultjainak köréből.

3. A hajótulajdonosok törekszenek további Salamon-szigeteki tengerészek felvételére.

4. A hajótulajdonosok az állandó titkárság által benyújtott jegyzéken szereplő nevek közül szabadon választják ki azokat a tengerészeket, akiket hajóikon magukkal visznek.

5. A hajótulajdonos vagy az ügynök tájékoztatja az állandó titkárságot az érintett hajón magával vitt Salamon-szigeteki tengerész nevéről, valamint a legénységben betöltött tisztségéről.

6. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó a közösségi hajókra felvett tengerészekre. Ez különösen az egyesülési szabadságra és a kollektív tárgyalásokhoz való jog hathatós elismerésére, valamint a munkavállalás és foglalkoztatás tekintetében a hátrányos megkülönböztetés felszámolására vonatkozik.

7. Az AKCS országokból származó tengerészek munkaszerződései a hajótulajdonos ügynöke(i) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik között jönnek létre az állandó titkársággal folytatott konzultációt követően. A szerződések egy másolatát át kell adni az aláíró Feleknek. E szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó társadalombiztosítási szolgáltatásokat, amelyek között szerepel életbiztosítás, illetve betegség- és baleset-biztosítás.

8. Az AKCS-tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy ügynökeik és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kölcsönös egyetértésével kell megállapítani. Az AKCS-tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek a saját országukból

származó legénységre alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.

V. fejezet
Műszaki előírások

A hajóknak meg kell felelniük a Palaui Megállapodás tagjai és/vagy a WCPFC és/vagy egyéb szubregionális/regionális halászati szervezet által a halászeszközök és azok műszaki előírásai, valamint minden más, a halászati tevékenységeikre alkalmazandó műszaki intézkedések tekintetében elfogadott intézkedéseknek és ajánlásoknak

VI. fejezet
Megfigyelők

1. A halászati engedély iránti kérelem benyújtásának időpontjában minden érintett közösségi hajó – különösen a nemzeti megfigyelőprogram céljából – 1500 EUR összeggel hozzájárul a Honiarában, a Salamon-szigetek Központi Bankjánál vezetett 0260-002 számú kormányzati bevételi számlához.

2. A megállapodás keretében a Salamon-szigeteki vizeken halászatra jogosult hajók fedélzetükre felveszik a Salamon-szigetek hatóságai által kijelölt megfigyelőket az alábbi feltételekkel:

   2.1. a Salamon-szigetek hatóságai kérésére a közösségi halászhajók az említett szervezet által kijelölt megfigyelőt vesznek fel a hajóra, akinek feladata a Salamon-szigeteki vizeken ejtett fogások ellenőrzése,

   2.2. a Salamon-szigetek hatóságai elkészítik azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük, valamint az ellenőrzésre kijelölt megfigyelők listáját. Ezeket a jegyzékeket naprakészen kell tartani. Azokat elkészítésükkor azonnal, naprakésszé tételüket követően pedig háromhavonta továbbítani kell az Európai Bizottságnak,

   2.3. a Salamon-szigetek hatóságai a halászati engedély kiadásának időpontjában vagy legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közlik a hajótulajdonossal vagy annak ügynökével a hajó fedélzetére felveendő megfigyelő nevét.

3. A megfigyelők által a hajón töltött időt a Salamon-szigetek hatóságai határozzák meg, de – főszabályként – az nem haladhatja meg a feladataik elvégzéséhez szükséges időt. A Salamon-szigetek hatóságai erről akkor tájékoztatják a hajótulajdonosokat vagy ügynökeiket, amikor értesítik őket a kijelölt megfigyelő nevéről. A Salamon-szigetek hatóságainak kifejezett kérésére azonban ez az időtartam több hajóútra is kiterjedhet az adott hajó útjainak átlagos időtartama szerint. A Salamon-szigetek hatóságai ezt az adott hajóra felveendő megfigyelő nevének közlésekor kérik.

4. A megfigyelők felvételének feltételeit a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és a Salamon-szigetek hatóságai közötti közös megegyezéssel kell meghatározni.

5. A megfigyelőket a kijelölt hajók listájáról szóló értesítést követően a hajótulajdonosok által választott módon kell a fedélzetre venni.

6. Az érintett hajótulajdonosok két héten belül, tíznapos felmondási idővel közlik, hogy a megfigyelőket mikor és melyik kikötőben kívánják felvenni.

7. Abban az esetben, ha a megfigyelőket külföldi kikötőben veszik fel, a megfigyelő utazási költségeit a hajótulajdonos viseli. Ha egy olyan hajó, amelynek a fedélzetén Salamon-szigeteki megfigyelő tartózkodik, elhagyja a Salamon-szigetek halászati övezetét, minden intézkedést meg kell tenni annak biztosítására, hogy a megfigyelőt a hajótulajdonos költségére a lehető leghamarabb hazaszállítsák.

8. Ha a megfigyelő nincs a megbeszélt helyen és időben, és az azt követő tizenkét órán belül sem jelenik meg, a hajótulajdonos automatikusan mentesül azon kötelezettség alól, hogy a megfigyelőt felvegye a fedélzetre.

9. A megfigyelőt a fedélzeten tisztként kell kezelni. Amikor a hajó a Salamon-szigetek vizein folytat tevékenységet, a megfigyelő a következő feladatokat látja el:

   9.1. a hajók halászati tevékenységeinek megfigyelése;

   9.2. a halászati műveleteket végző hajók földrajzi helyzetének ellenőrzése;

   9.3. tudományos programok keretében biológiai mintavételek végzése;

   9.4. kimutatás készítése a használt halászeszközökről;

   9.5. a Salamon-szigetek halászati övezetében ejtett fogások hajónaplóba bejegyzett adatainak ellenőrzése,

   9.6. a járulékos fogások százalékos arányának ellenőrzése és a visszadobott, forgalomba hozható halfajok mennyiségének becslése;

   9.7. a halászati adatok közlése bármely megfelelő eszközzel, beleértve az elsődleges és a járulékos halfogások mennyiségét is.

10. A hajó halászati parancsnoka/kapitánya a hatáskörén belül minden intézkedést meghoz annak érdekében, hogy biztosítsa a megfigyelő fizikai biztonságát és kényelmét feladatai végzése közben.

11. A megfigyelő számára biztosítani kell minden eszközt, amely feladatai ellátásához szükséges. A halászati parancsnok/kapitány hozzáférést biztosít számára a feladatai elvégzéséhez nélkülözhetetlen kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz, elsősorban a hajónaplóhoz és a navigációs könyvhöz, valamint a hajó azon részeihez, amelyek megkönnyítik megfigyelői feladatainak teljesítését.

12. A megfigyelő a hajón való tartózkodása alatt:

12.1. mindent megtesz annak érdekében, hogy a hajóra való felvételének körülményei, valamint a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket,

12.2. ügyel a hajó fedélzetén található javak és eszközök épségére, továbbá tiszteletben tartja az említett hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

13. A megfigyelő a megfigyelési időszak végén, de még a hajó elhagyása előtt jelentést készít, amelyet el kell küldeni az illetékes hatóságoknak, egy másolatot pedig az Európai Bizottságnak. A jelentést a halászati parancsnok/kapitány jelenlétében írja alá, aki azt mellékletként kiegészítheti vagy kiegészíttetheti minden olyan észrevétellel, amelyet hasznosnak tart, és amelyet szintén aláír. A jelentés egy másolatát a megfigyelő kiszállásakor át kell adni a hajó parancsnokának/kapitányának.

14. A hajótulajdonos saját költségére – a hajó lehetőségeihez mérten – biztosítja a megfigyelők tiszteket megillető feltételek szerinti elszállásolását és étkeztetését.

15. A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait a Salamon-szigetek hatóságai fedezik.

16. A két Fél törekszik arra, hogy – a Csendes-óceáni Szigetek Fórumának Halászati Ügynöksége (FFA) és egyéb illetékes regionális halászati szervezeteknek a bevonásával – konzultáljon egymással a regionális vagy szubregionális megfigyelői program előrehaladásáról.

VII. fejezet
A hajó azonosítása és végrehajtás

1. Halászati és tengerbiztonsági okokból minden hajót az Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezet (FAO) által a halászhajók megjelölése és azonosítása tekintetében jóváhagyott alapvető előírásokkal összhangban kell megjelölni és azonosítani.

2. A hajó nevét olvashatóan, latin betűkkel nyomják rá a hajó orrára és tatjára.

3. Bármely, a nevét és rádióhívójelét vagy jelzőbetűket nem az előírt módon feltüntető hajó további vizsgálat céljából egy Salamon-szigeteki kikötőbe kísérhető.

4. A hajó halászati parancsnoka/kapitánya – a halászat kezeléséért, ellenőrzéséért, és végrehajtásáért felelős kormányzati hatóságokkal történő kommunikáció megkönnyítése érdekében – biztosítja a nemzetközi vészjelző és hívófrekvencia 2182 kHz (HF), és/vagy a nemzetközi biztonsági és hívófrekvencia 156,8 MHz (16. csatorna, VHF-FM) folyamatos ellenőrzését.

5. A hajó halászati parancsnoka/kapitánya biztosítja, hogy a Nemzetközi jelkódex (INTERCO) legfrissebb és naprakész példánya a fedélzeten legyen, és mindenkor hozzáférhető legyen.

VIII. fejezet
A Salamon-szigetek járőrhajóival történő kommunikáció

Az engedélyezett hajók és a kormány járőrhajói közötti kommunikáció a nemzetközi kódjeleknek megfelelően, az alábbiak szerint történik:

Nemzetközi kódjel – Jelentése:

L ……..Álljon meg azonnal

SQ3 …….Álljon meg vagy lassítson, fel szeretnék szállni a hajójára

QN ……..Kösse ki hajóját a hajónk jobb oldala mentén

QN1 ……Kösse ki hajóját a hajónk bal oldala mentén

TD2 ……...Ez halászhajó?

C …….Igen

N …….Nem

QR ……...Nem tudjuk kikötni a hajónkat az Ön hajója mentén

QP ……...Ki fogjuk kötni a hajónkat az Ön hajója mentén

IX. fejezet
Ellenőrzés

1. Az övezetbe való belépés és az onnan való kilépés:

   1.1. A közösségi hajók a Salamon-szigetek halászati övezetébe történő való belépési vagy onnan való kilépési szándékukról a be- és kilépés előtt legalább 24 órával értesítik a Salamon-szigetek hatóságait. Nyilatkozniuk kell a fedélzeten lévő összes halmennyiségről és fajtákról is.

   1.2. A kilépésre vonatkozó értesítéskor a hajók közlik helyzetüket és a fedélzeten lévő, kifogott halak mennyiségét és fajukat. E közlések lehetőség szerint faxon (+677 387 30 vagy +677 381 06), de ennek hiányában – faxszal nem rendelkező hajók esetén – e-mailben (logsheets@fisheries.gov.sb) történnek.

   1.3. E jelentési kötelezettségeket nem teljesítő hajókat a halászati engedély feltételeit megsértő hajóknak tekintik.

   1.4. A hajóknak a halászati engedély kiadásakor a fax- és telefonszámaikat, valamint az elektronikus levélcímüket is közölni kell.

2. Ellenőrzési eljárások

2.1. A Salamon-szigetek halászati övezeteiben halászati tevékenységet folytató közösségi hajók parancsnokai/kapitányai lehetővé teszik és megkönnyítik minden olyan Salamon-szigeteki tisztviselő fedélzetre szállását és munkájának végzését, akiknek feladata a halászati tevékenységek vizsgálata és ellenőrzése.

2.2. Ezek a tisztviselők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges ideig maradhatnak a fedélzeten.

2.3. A vizsgálat és az ellenőrzés befejezését követően igazolást kell átadni a hajó parancsnokának/kapitányának.

3. A hajó átvizsgálása

3.1. A Salamon-szigetek hatóságai 24 órán belül tájékoztatják a lobogó szerinti államot, valamint az Európai Bizottságot a Salamon-szigetek halászati övezetében tartózkodó közösségi hajók átvizsgálásáról illetve az ennek következtében kirótt valamennyi szankcióról.

3.2. A lobogó szerinti államnak és az Európai Bizottságnak egyidejűleg rövid és tömör jelentést kell kapnia azokról a körülményekről és indokokról, amelyek az átvizsgáláshoz vezettek.

4. Átvizsgálási jegyzőkönyv

4.1. Miután a Salamon-szigetek hatóságai elkészítették a jegyzőkönyvet, a hajó parancsnoka/kapitánya aláírja.

4.2. Ez az aláírás nem sérti a védelemmel kapcsolatos azon jogokat és eszközöket, amelyeket a parancsnok/kapitány a számára felrótt jogsértéssel szemben érvényesíthet. Amennyiben a parancsnok/kapitány megtagadja a jegyzőkönyv aláírását, annak okairól írásban ad tájékoztatást, és az ellenőr az „aláírás megtagadása” bejegyzést vezeti a jegyzőkönyvbe.

4.3. A parancsnok/kapitány a Salamon-szigetek hatóságai által kijelölt kikötőbe irányítja a hajót. Kisebb jogsértés esetén a Salamon-szigetek hatóságai engedélyezhetik az átvizsgált hajónak a halászati tevékenység folytatását.

5. Egyeztető értekezlet átvizsgálás esetén

5.1. Mielőtt intézkedéseket hoznának a parancsnokkal/kapitánnyal vagy a legénységgel szemben, illetve bármilyen fellépést terveznének a rakomány vagy a hajó felszerelése tekintetében – kivéve azokat, amelyek a feltételezett jogsértésre vonatkozó bizonyítékok megőrzésére szolgálnak –, az említett információkról való tudomásszerzést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet kell tartani az Európai Bizottság és a Salamon-szigetek hatóságai között, adott esetben az érintett tagállam képviselőjének részvételével.

5.2. Az értekezlet során a Felek kicserélnek egymás között minden olyan iratot vagy információt, amely segíthet tisztázni a megállapított tények körülményeit. A hajó tulajdonosát vagy annak ügynökét tájékoztatni kell az egyeztetés eredményéről és mindazokról az intézkedésekről, amelyek a hajó átvizsgálásából következhetnek.

6. Az átvizsgálás rendezése

6.1. Mielőtt bírósági eljárásra kerülne sor, meg kell próbálni peren kívül rendezni a feltételezett jogsértést. Ezt az eljárást legkésőbb az átvizsgálást követő 15 munkanapon belül be kell fejezni.

6.2. Peren kívüli eljárás esetén az alkalmazandó pénzbírság összegét a Salamon-szigetek jogszabályainak megfelelően kell megállapítani.

6.3. Abban az esetben, ha az ügyet nem sikerül peren kívüli eljárással rendezni, és az ügy az illetékes bíróság elé kerül, a hajó tulajdonosa – az átvizsgálás költségei, valamint a jogsértés elkövetőire kiszabható pénzbírság és a rájuk terhelhető helyreállítási költségek figyelembevételével megállapított összegű – banki biztosítékot helyez letétbe a Honiarában, a Salamon-szigetek Központi Bankjánál vezetett 0260-002 számú kormányzati bevételi számlán.

6.4. A banki biztosíték nem követelhető vissza a bírósági eljárás lezárulása előtt. Amennyiben az eljárás elmarasztaló ítélet nélkül zárul, a biztosítékot felszabadítják. Ha az elmarasztaló ítélet következtében kiszabott bírság összege a letétbe helyezett biztosítéknál kisebb, a Salamon-szigetek hatóságai felszabadítják a különbözetet.

6.5. A hajót akkor adják ki, és a legénysége akkor hagyhatja el a kikötőt, ha:

– teljesítették a peren kívüli eljárásból eredő kötelezettségeket, vagy

– a bírósági eljárás befejezéséig letétbe helyezték a fenti 6.3. pontban említett banki biztosítékot, és azt a Salamon-szigetek hatóságai elfogadták.

7. Hajómegfigyelési rendszer (VSM)

Minden közösségi hajónak meg kell felelnie a Salamon-szigetek kizárólagos gazdasági övezetében jelenleg hatályos regionális hajómegfigyelési rendszernek. Minden közösségi hajónak az FFA által jóváhagyott mobil adatátviteli egységet (MTU) kell a fedélzetén felszerelnie és karban tartania, valamint gondoskodnia kell annak folyamatos üzemképességéről.

8. Átrakodások

8.1. A Salamon-szigetek vizeiben ejtett fogásokat a közösségi hajók az előírt Salamon-szigeteki kikötőkben rakják át.

8.2. A hajótulajdonosok legalább 48 órával az átrakodás előtt jelentik a Salamon-szigetek hatóságainak a következő információkat:

a) az átrakodó halászhajók neve;

b) a szállítóhajó neve, IMO-száma és lobogó szerinti állama,

c) az átrakodni szándékozott mennyiség tonnában, fajonkénti bontásban;

d) az átrakodás napja és helye.

8.3. A Salamon-szigetek vizein a halfogások átrakása tilos a Salamon-szigeteknek a kijelölt kikötőktől eltérő bármely helyén. Az előbbi rendelkezést megsértő személyek a hatályos Salamon-szigeteki törvények által előírt szankciókkal sújthatók.

9. A Salamon-szigetek valamely kijelölt kikötőjében ki- vagy átrakodási műveletet végző közösségi hajók parancsnokai/kapitányai a Salamon-szigeteki ellenőrök részére lehetővé teszik és megkönnyítik e műveletek ellenőrzését. A kikötőben végzett valamennyi vizsgálat és ellenőrzés végén igazolást kell kiállítani a hajó kapitánya részére.

FÜGGELÉK

I. A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa.

II. Hajónapló

I. Függelék

EK / SALAMON-SZIGETEK HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS LAJSTROMOZÁSRA ÉS ENGEDÉLYRE IRÁNYULÓ KÉRELEM

A SALAMON-SZIGETEK HALÁSZATI ÉS TENGERI ERŐFORRÁSAIVAL FOGLALKOZÓ OSZTÁLY állandó titkársága számára

UTASÍTÁSOK:

A kérelmezőnek alá KELL írnia, és dátummal kell ellátnia a kérelmet; ezek hiányában a kérelem érvénytelen.
A cím a teljes levelezési címet jelenti.
A megfelelő helyen egyértelműen jelölje ☒ jellel.
Minden mértékegység metrikus; határozza meg a mértékegységet, ha más rendszert használ.
Rögzítsen egy friss, 6x8 hüvelyk nagyságú, színes, a hajóról oldalirányból készült, a hajó nevét és nyilvántartási számát feltüntető fényképet a kérelemhez.
Csatolja a Csendes-óceáni Szigetek Fórumának Halászati Ügynöksége (FFA) és a Regionális Lajstrom- és Hajómegfigyelési Rendszer (VMS) tanúsítványainak egy másolatát.

Ha ezt a hajót korábban lajstromozták, adja meg a részleteket:

Hajó régi neve _____
Régi nyilvántartási szám _____
Régi nemzetközi rádióhívójel _____

Regionális követelmények:

FFA nyilvántartási szám _____
FFA VMS nyilvántartási sz. _____
ALC típusa _____

Hajóazonosítás:

Hajó neve _____

Hajó típusa: (Válassza ki a megfelelőt)

Egyszerű erszényes ☐ Halszállító/Hűtőhajó ☐ Keresőhajó ☐
Hosszú horogsoros ☐ Tartályhajó ☐ Egyéb ☐ _____
Horgászbotos ☐ Csoportos erszényes kerítőhálós ☐ Adja meg pontosan

Lajstromozási ország _____ Lajstromozási szám országa _____
Nemzetközi rádióhívójel _____

Hajótulajdonos:

Neve _____
Címe _____
_____

Hajókezelő/Bérlő:

Neve _____
Címe _____
_____

Hajókapitány:

Neve _____
Címe _____
_____

Halászati parancsnok:

Neve _____
Címe _____
_____

Működési telephely(ek):

1. kikötő/Ország _____
2. kikötő/Ország _____
3. kikötő/Ország _____

Lobogó/Az engedélyezett halászati terület szerinti állam _____

Engedély adatai: Válassza ki az engedély alkalmazandó időtartamát, és határozza meg a hatálybalépés kívánt dátumát.

1 év ☐ _____
6 hónap ☐ _____
3 hónap ☐ _____
Egyéb (részletezze): ☐ _____

Hajók jellemzői:

Hajótest anyaga: Acél ☐ Fa ☐ FRP ☐ Ha egyéb, adja _____

meg pontosan: _____

Építés éve _____ Bruttó űrtartalom _____

Építés helye _____ Teljes hossz _____

Legénység száma _____ Főmotorok teljesítménye (adja meg a mértékegységet) _____ Üzemanyag-szállítási kapacitás (kilóliter) _____

Napi fagyasztási kapacitás (szükség szerint többet is választhat):

Módszer		Kapacitás Metrikus tonna / nap	Hőmérséklet (c)
Sós lé (NaCl)	BR □	_____	_____
Sós lé (CaCl)	CB □	_____	_____
Levegő (fújtatott)	BF □	_____	_____
Levegő (spirálrendszer)	RC □	_____	_____
Ha egyéb, adja meg pontosan: _____		_____	_____

Tárolási kapacitás (szükség szerint többet is választhat):

Módszer		Kapacitás Köbméter	Hőmérséklet (c)
Jég	IC □	_____	_____
Hűtött tengervíz	RW □	_____	_____
Sós lé (NaCl)	BR □	_____	_____
Sós lé (CaCl)	CB □	_____	_____
Levegő (spirálrendszer)	RC □		
Ha egyéb, adja meg pontosan: _____		_____	_____

Az alábbiakban csak a megfelelő pontot (A, B, C vagy D) töltse ki.

A. Erszényes kerítőhálós hajók számára:

Helikopter nyilvántartási száma _____ Háló hossza (méter)_____

Helikopter típusa _____ Háló mélysége (méter)_____

Segítőjármű:

1. név _____ 1. típus _____
2. név _____ 2. típus _____
3. név _____ 3. típus _____

B. Horgászbotos hajók számára:

Automata horgászeszközök száma (0, ha egy sem) _____

Csalitároló (többet is lehet választani):

Forgatási módszer (a megfelelőt x-szel jelölje)		Kapacitás (Köbméter)
Természetes	NN □	_____
Forgás	CR □	_____
Hűtve	RC □	_____

C. Hosszú horogsoros hajók számára:

Kosarak átlagos száma _____ Főzsinór hossza (km) _____

Horgok átlagos száma kosaranként _____

Főzsinór anyaga _____

D. Segítőhajók számára:

Tevékenységek (többet is lehet választani):

Hűtőhajó □ Felderítőhajó □

Horgonyhajó □ Ellátó/Anyahajó □

Ha egyéb, adja meg pontosan:_____

Segített halászhajó(k) _____

_____

Kijelentem, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek és hiánytalanok. Tudomásul veszem, hogy haladéktalanul be kell jelentenem a fenti adatok bármilyen változását, tudomásul veszem továbbá, hogy ezek elmulasztása negatívan befolyásolhatja a hajómnak az FFA regionális lajstromában jelölt jó státuszát. E kérelem az alábbiaknak megfelelően kerül benyújtásra:

_____ _____

Megállapodás címe	A megállapodás hatálybalépésének időpontja

Kérelmező:
Jelölje, hogy tulajdonos, bérlő, vagy meghatalmazott ügynök_____

Kérelmező neve:		Telefon:	
Címe:		Fax:	
		E-mail:	
Aláírás		Dátum	

II. Függelék

REV: SPC/FFA DEC 1996 ERSZÉNYES KERÍTŐHÁLÓS HAJÓ HAJÓNAPLÓJA A DÉL-CSENDES-ÓCEÁNI RÉGIÓBAN _____.

OLDAL A(Z) _____OLDALBÓL

HAJÓ NEVE		HALÁSZATI ENGEDÉLY(EK) SZÁMA		ÉV
HALÁSZATI VÁLLALAT NEVE	FFA REGIONÁLIS NYILVÁNTARTÁSI SZÁM	A KIRAKODÁSI KIKÖTŐBEN TARTÓZKODÓ ÜGYNÖK NEVE	INDULÁSI KIKÖTŐ	KIRAKODÁSI KIKÖTŐ
LAJSTROMOZÁS HELYE SZERINTI ORSZÁG	FFA TÍPUSJÓVÁHAGYOTT ALC (I/N)?	**. MINDEN DÁTUMOT ÉS IDŐT UTC/GMT SZERINT KELL MEGADNI**	INDULÁS DÁTUMA ÉS IDŐPONTJA	KIKÖTŐBE VALÓ MEGÉRKEZÉS DÁTUMA ÉS IDŐPONTJA
NYILVÁNTARTÁSI SZÁM A LAJSTROMOZÁS HELYE SZERINTI ORSZÁGBAN	NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL	**. MINDEN TÖMEGET TONNÁBAN KELL MEGADNI**	HALMENNYISÉG A HAJÓN INDULÁSKOR	HALMENNYISÉG A HAJÓN KIRAKODÁS UTÁN

HÓNAP	NAP	TEVÉKENYSÉGI KÓD	01:00 UTC VAGY A HALÁSZAT HELYE				RAJKÉPZÉSI KÓD	HALÁSZAT KEZDETÉNEK IDŐPONTJA	**MEGTARTOTT FOGÁS**						**VISSZADOBOTT HALAK**					
									BONITÓ-TÖMEG	SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL TÖMEGE	NAGYSZEMŰ TONHAL TÖMEGE	EGYÉB FAJOK		TÁROLÓTARTÁLYOK SZÁMA	TONHALFAJOK			EGYÉB FAJOK		
			FÖLDRAJZI SZÉLESSÉG FOK/PERC/MÁSODPERC	É D	FÖLDRAJZI HOSSZÚSÁG FOK/PERC/MÁSODPERC	K Ny						NÉV	TÖMEG		NÉV	TÖMEG	KÓD	NÉV	SZÁM	TÖMEG
OLDAL ÖSSZESEN																				
HALÁSZÚT ÖSSZESEN																				

TEVÉKENYSÉGI KÓD

MINDEN TEVÉKENYSÉGET FEL KELL JEGYEZNI

HA VALAMELYIK NAP NEM HALÁSZNAK, AZ AZNAPI FŐ TEVÉKENYSÉGET KELL FELJEGYEZNI

1 HALÁSZAT

2 KERESÉS

3 ÁTHALADÁS

RAJKÉPZÉSI KÓDOK

1 NEM KÉPEZ RAJT

2 CSALIHALLAL TÁPLÁLKOZÓ

3 SODRODÓ FARÖNK, HULLADÉK VAGY ELHULLOTT ÁLLAT

4 SODRÓDÓ ÚSZÓ, FAD VAGY PAYAO

5 LEHORGONYZOTT ÚSZÓ, FAD VAGY PAYAO

KIRAKODÁS KONZERVÜZEMBE, HŰTŐTÁROLÓBA, SZÁLLÍTÓ- VAGY MÁS HAJÓBA							
KEZDÉS DÁTUMA	BEFEJEZÉS DÁTUMA	KONZERVÜZEM VAGY HAJÓ ÉS RENDELTETÉSI HELY	NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL	BONITÓ	SÁRGAÚSZÓJÚ TONHAL	NAGY SZEMŰ	VEGYES

4 NINCS HALÁSZAT - ÜZEMZAVAR 5 NINCS HALÁSZAT – ROSSZ IDŐ 6 KIKÖTŐBELI TARTÓZKODÁS - RÉSZLETEZZE 7 HÁLÓTISZTÍTÁS	6 ÉLŐ BÁLNA 7 ÉLŐ CETCÁPA 8 EGYÉB **TONHAL-VISSZADOBÁSI KÓD** 1 TÚL KICSI HAL 2 SÉRÜLT HAL 3 HAJÓ TELERAKODVA 4 EGYÉB OK							TONHAL	
		KAPITÁNY NEVE		KAPITÁNY ALÁÍRÁSA			DÁTUM		

HU

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT CÍME:

Javaslat: A Tanácsi határozata az Európai Közösség és a Salamon-szigetek közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről

2. TEVÉKENYSÉGALAPÚ IRÁNYÍTÁSI ÉS KÖLTSÉGVETÉS-TERVEZÉSI KERET

11. Halászat és tengerügyek

1103. Nemzetközi halászat és tengerjog

3. KÖLTSÉGVETÉSI TÉTELEK:

3.1. Költségvetési tételek:

110301: Nemzetközi halászati megállapodások

11010404: Nemzetközi halászati megállapodások – igazgatási kiadások

3.2. A fellépés és a pénzügyi hatás időtartama:

Az Európai Közösség és a Salamon-szigetek közötti halászati megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv 2009. október 8-án hatályát veszti. Az új jegyzőkönyvet a 2009. október 9-től 2012. október 8-ig terjedő 3 éves időszakra kötik meg.

A jegyzőkönyv megállapítja a pénzügyi ellentételezés összegét, valamint az uniós hajók által a Salamon-szigetek halászati övezeteiben folytatandó halászati tevékenységek kategóriáit és feltételeit.

3.3 Költségvetési jellemzők (a táblázat szükség szerint további sorokkal bővíthető):

Költségvetési tétel	**Kiadás típusa**		**Új**	**EFTA-hozzájárulás**	**Csatlakozni kívánó országok hozzájárulásai**	**A pénzügyi keret fejezete**
110301	kötelező [3]	diff.[4]	NEM	NEM	NEM	**2.**
11010404	kötelező	nem diff.[5]	NEM	NEM	NEM	**2.**

[3] Kötelező kiadások.
[4] Differenciált előirányzatok.
[5] Nem differenciált előirányzatok, a továbbiakban: NDE.

4. FORRÁSOK ÁTTEKINTÉSE

4.1. Pénzügyi források

4.1.1. A kötelezettségvállalási előirányzatok és a kifizetési előirányzatok áttekintése

Kiadás típusa	Szakasz száma			2009	2010	2011	2012	Összesen
Működési kiadások[6]								
Kötelezettségvállalási előirányzatok	8.1.	a	Vö. [7] és [8] lábjegyzet		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Kifizetési előirányzatok		b	Vö. [12] és [13] lábjegyzet		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
A referenciaösszegbe beletartozó igazgatási kiadások[9]								
Technikai és igazgatási segítségnyújtás (NDE)	8.2.4.	c						
TELJES REFERENCIAÖSSZEG								
Kötelezettségvállalási előirányzatok		a+c	Vö. [12] és [13] lábjegyzet		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
Kifizetési előirányzatok		b+c	Vö. [12] és [13] lábjegyzet		0,4000	0,4000	0,4000	1,2000
A referenciaösszegbe bele <u>nem</u> tartozó igazgatási kiadások[10]								

6 Olyan kiadások, amelyek nem tartoznak az érintett 11. cím 11 01. alcíme alá.

7 Ebbe beletartozik: Évi 400 000 EUR összegű pénzügyi ellentételezés a tonhalhalászathoz, és 4 000 tonnányi fogást fed le. Ha az éves fogás mennyisége ezt meghaladja, a pénzügyi ellentételezés összegét tonnánként 65 euróval növelni kell, ám az évi 800 000 EUR-t nem haladhatja meg.

8 A jegyzőkönyvnek megfelelően a halászati lehetőségek közös megegyezéssel növelhetők, amennyiben az a palaui megállapodás tagjai éves ülésének következtetései, valamint a Csendes-óceáni Közösség Titkársága által a készletek állapotára vonatkozóan végzett éves felülvizsgálat szerint nem sérti a Salamon-szigeteki erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodást. A pénzügyi ellentételezés összege azonban csak a költségvetési lehetőségek függvényében növelhető.

9 A 11. cím 11 01 04. jogcímcsoportja alá tartozó kiadások.

10 A 11 01. alcím alá tartozó, a 11 01 04. és a 11 01 05. jogcímcsoporton kívüli kiadások.

Személyi és kapcsolódó kiadások (NDE)	8.2.5.	d		0,02013	0,0671	0,0671	0,04697	0,2013
A referenciaösszegbe bele nem tartozó igazgatási kiadások, a személyi és kapcsolódó költségek kivételével (NDE)	8.2.6.	e		0,0050	0,0150	0,0150	0,0150	0,0500

A fellépés indikatív összköltsége

Teljes KÖTELEZETTSÉG-VÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT beleértve a személyi költséget		a+ c+ d+ e	Vö. [12] és [13] lábjegyzet	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513
Teljes KIFIZETÉSI ELŐIRÁNYZAT beleértve a személyi költséget		b+ c+ d+ e	Vö. [12] és [13] lábjegyzet	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513

A társfinanszírozás részletezése: nincs társfinanszírozás

millió EUR (négy tizedesjegyig)

Társfinanszírozó szerv			2009	2010	2011	2012	Összesen
	f						
TELJES KÖTELEZETTSÉG VÁLLALÁSI ELŐIRÁNYZAT társfinanszírozással együtt	a + c + d + e + f	Vö. [12] és [13] lábjegyzet	0,02513	0,4821	0,4821	0,46197	1,4513

4.1.2. A pénzügyi programozással való összeegyeztethetőség

X A javaslat összeegyeztethető a jelenlegi pénzügyi programozással.

☐ A javaslat miatt a pénzügyi keret vonatkozó fejezetének átdolgozása szükséges.

☐ A javaslat miatt szükség lehet az intézményközi megállapodás[11] rendelkezéseinek alkalmazására (azaz rugalmassági eszköz alkalmazására vagy a pénzügyi keret módosítására).

[11] Lásd az intézményközi megállapodás 19. és 24. pontját.

4.1.3. A bevételre gyakorolt pénzügyi hatás

X A javaslatnak nincs hatása a bevételre

☐ A javaslatnak van pénzügyi hatása – a bevételre gyakorolt hatása a következő:

Megjegyzés: a bevételekre gyakorolt hatás számítási módszerére vonatkozó minden pontosításnak és észrevételnek külön mellékletben kell szerepelnie.

millió EUR (négy tizedesjegyig)

		A fellépést megelőzően [n - 1. év]	A fellépés után				
Költségvetési tétel	Bevétel		*[n. év]*	*[n + 1.]*	*[n + 2.]*	*[n + 3.]*	*[n + 4.]*
	(a) Bevétel abszolút összege						
	(b) A bevétel változása Δ						

(Minden érintett költségvetési tételt fel kell tüntetni; ha a hatás több költségvetési tételt is érint, a táblázatot megfelelő számú sorral ki kell egészíteni.)

4.2. Teljes munkaidős egyenértékben kifejezett személyi állomány (beleértve a tisztviselőket, az ideiglenes és a külső személyzetet) – a részleteket lásd a 8.2.1. pontnál

Éves szükséglet	2009	2010	2011	2012
A személyi állomány teljes létszáma	0,55	0,55	0,55	0,55

5. JELLEMZŐK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

5.1. Rövid vagy hosszú távon megvalósítandó célkitűzések

Az új halászati partnerségi megállapodásra azért van szükség, hogy a kerítőhálós uniós hajók kizárólag a tonhal és a tonhalszerű fajok vonatkozásában halászati jogokat szerezzenek a Salamon-szigetek halászati övezetében folytatott halászatra.

Az új jegyzőkönyv fő elemei a következők:

- Halászati lehetőségek: évi 4000 tonna referencia-űrtartalmat tekintve 4 kerítőhálós tonhalhalászó hajó lesz jogosult halászni az alábbi elosztási kulcs szerint:

  - kerítőhálós tonhalhalászó hajók: Franciaország: 25%, Spanyolország: 75%

- Éves pénzügyi ellentételezés: 400 000 EUR

- A hajótulajdonosok által fizetendő előlegek és díjak[12]: a kerítőhálós hajók esetében a Salamon-szigetek halászati övezetében kifogott tonhal tonnájaként 35 EUR. Az éves előleg összegét kerítőhálós tonhalhalászó hajónként 13 000 EUR.

5.2. A javaslat céljai, az attól várt eredmények, illetve az azzal összefüggő mutatók a tevékenységalapú irányítás keretében

A halászati megállapodások tárgyalása és megkötése harmadik országokkal összhangban van azzal az általános céllal, amely szerint fenn kell tartani és meg kell őrizni az EU flottájának – a távolsági halászflottát is ideértve – hagyományos halászati tevékenységeit, továbbá, hogy az EU vizein kívüli halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának megerősítése céljából a kapcsolatokat a partnerség szellemében kell fejleszteni, figyelembe véve a környezeti, társadalmi és gazdasági kérdéseket.

A tevékenységalapú irányítási keret (ABM) összefüggésében a megállapodás végrehajtásának nyomon követésére a következő mutatók alkalmazandók:

- a halászati lehetőségek felhasználási arányának nyomon követése;
- a fogásokra és a megállapodás kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése;
- hozzájárulás az EU-beli foglalkoztatáshoz és hozzáadott értékhez;
- hozzájárulás az EU piacának stabilizálásához;
- a Salamon-szigeteki szegénység csökkentésének általános célkitűzéséhez való hozzájárulás, beleértve a munkavállaláshoz, az infrastrukturális fejlesztéshez és az állami költségvetés támogatásához való hozzájárulást;
- a technikai és a vegyes bizottsági ülések száma.

5.3. Végrehajtási módszer (indikatív)

X Centralizált irányítás

X közvetlenül a Bizottság által

6. FELÜGYELET ÉS ÉRTÉKELÉS

6.1. Felügyeleti rendszer

A Bizottság (a Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság (DG MARE) az Európai Bizottság Salamon-szigeteki Delegációjával együttműködve) biztosítja e megállapodás végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen annak szereplők általi alkalmazása és a fogási adatok tekintetében.

[12] A hajótulajdonosok által fizetendő előlegek és díjak nincsenek hatással az EU költségvetésére.

6.2. Értékelés

Az új jegyzőkönyvvel kapcsolatos tárgyalások megkezdését elősegítendő, független szakértők konzorciumának segítségével elvégezték és 2009 augusztusában véglegesítették a 2006–2009-es jegyzőkönyv mélyreható értékelését.

6.2.1. Utólagos értékelés

Az értékelés az EU érdekei szempontjából az alábbi pontokat emelte ki a Salamon-szigeteki halászati ágazati kapcsolat fenntartására vonatkozóan:

- A Salamon-szigetekkel kötendő megállapodás – válaszul az európai flották igényeire – hozzájárulhat a Csendes-óceánon tevékenységet folytató uniós tonhalhalászati ágazat életképességének fenntartásához,

- A megállapodás jegyzőkönyve a becslések szerint előmozdíthatja az európai iparágak életképességét azáltal, hogy az EU hajói és ágazatai számára szilárd jogi keretet biztosít.

- Az Amerikaközi Trópusitonhal-bizottság (IATTC) által az EPO-ban elfogadott védelmi és kezelési intézkedések az Atlanti-óceán keleti részén a halászati lehetőségek csökkenéséhez vezetnek (szezonális tilalmak) minden kerítőhálós hajóflotta számára. Gazdasági életképességük megőrzéséhez ezért az EU kerítőhálós hajóinak alternatív halászati stratégiákat kell kialakítaniuk a Csendes-óceán nyugati és középső részére vonatkozóan;

- Az Európai Közösség 2006-ban új stratégiát fogadott el a csendes-óceáni szigetekkel kialakított partnerség szorosabbra fűzésére, beleértve többek között a természeti erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodásra vonatkozó hangsúlyosabb fejlesztési lépéseket. A Salamon-szigetekkel kötött halászati partnerségi megállapodás alátámasztja ezt a stratégiát további támogatást nyújtva az ország nemzeti halászati politikájának megvalósításához, amely az EFA regionális kezdeményezéseit egészítené ki;

- A közös halászati politika reformjával foglalkozó zöld könyv hangsúlyozza, hogy meg kell vizsgálni a regionális együttműködés lehetőségeit, mint az uniós vizeken túli fenntarthatóság elérésének eszközeit;

- Az EU stratégiájának része, hogy erősítse a regionális halászati gazdálkodási szervezet (RFMO) szerkezeti kereteit, a halászat irányításának előmozdítása céljából.

A Salamon-szigetek érdekeit tekintve a megállapodás értékelésének legfőbb következtetései az alábbiak:

- A Salamon-szigeteknek devizatartalékokra van szüksége a makrogazdasági stabilitás fenntartásához. A halászati partnerségi megállapodásból származó legalább háromévi garantált jövedelem részben fedezi az ország szükségleteit;

- A Salamon-szigetek halászati minisztériumának problémát okoz a nemzeti halászati politika bevezetésének finanszírozása, és nagyrészt külső pénzügyi segítségre hagyatkozik a külföldi támogatók által igazgatott programok

megvalósításakor. Az EU-val kötött új halászati partnerségi megállapodás több éven keresztül hozzájárulhat a külföldi adományozók által nem támogatott politika fejlesztésének nemzeti finanszírozásához, vagy szükség szerint nemzeti hozzájárulást képezhet;

6.2.2. Az időközi/utólagos értékelés nyomán hozott intézkedések (hasonló, korábbi tapasztalatok tanulsága)

Az értékelési tanulmány ajánlásai alapján az alábbi új elemek kerültek a megállapodásba:

- A jegyzőkönyv szövegébe belefoglalták a felülvizsgálati záradékot, így lehetőség nyílik a jegyzőkönyv módosítására, ha jelentős változtatások történnének a jelen jegyzőkönyv megkötését eredményező politikai iránymutatásokban. Például, ha regionális megközelítést vezetnének be, és olyan regionális megállapodást kötnének, amelyben a Salamon-szigetek az egyik aláíró fél;

- Az uniós hajótulajdonosok által a megfigyelői alapba befizetett pénzügyi ellentételezést felülvizsgálták és megemelték, hogy teljesítse a mind a nauru-i megállapodást aláíró országok, mind a Nyugat- és Közép-csendes-óceáni Halászati Bizottság (WCPFC) által előírt új fedezeti követelményeket;

- A partnerséghez kötődő feltételek változtatása. Szemben a többi halászati partnerségi megállapodással, a Salamon-szigetekkel kötött korábbi megállapodás nem tartalmazott védzáradékot, amelynek értelmében az EU felfüggesztheti a jegyzőkönyv alkalmazását vagy felülvizsgálhatja a pénzügyi ellentételezést, amennyiben a Salamon-szigetek nem valósítja meg az ágazati politikát. Ezt a záradékot belefoglalták a megállapodásba.

6.2.3. A későbbi értékelések feltételei és gyakorisága

A 2009 augusztusában véglegesített tanulmány (vö. 6.2.1. és 6.2.2. pont) folytatásaként, valamint a régióban a fenntartható halászat biztosítására a jegyzőkönyv minden jövőbeli megújításának feltétele a jegyzőkönyv hatásvizsgálatának és -elemzésének elvégzése. Ezen értékelés elkészítéséhez az 5.2. pontban felsorolt mutatókat kell felhasználni.

7. CSALÁS ELLENI INTÉZKEDÉSEK

Az EU által a megállapodás keretében folyósított pénzügyi ellentételezés felhasználása kizárólag az érintett, szuverén harmadik állam felelőssége.

A Bizottság mindazonáltal vállalja az állandó politikai párbeszéd és egyeztetés létrehozását, hogy javíthassa a megállapodás irányítását, és megerősítse az EU hozzájárulását a források fenntartható kezeléséhez.

A Bizottság által halászati megállapodások keretében teljesített kifizetések minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik államok azon

bankszámláinak teljes mértékű azonosítását, amelyekre a pénzügyi ellentételezés összegeit folyósítják.

8. A FORRÁSOK RÉSZLETEZÉSE

8.1. A javaslat célkitűzéseinek pénzügyi költségei

		2009		2010		2011		2012		*ÖSSZESEN*	
	Teljesítések típusa	*Teljesítések száma*	*Összköltség az EU számára*	*Teljesítések száma*	*Összköltség az EU számára*	*Teljesítések száma*	*Összköltség az EU számára*	*Teljesítések száma*	*Összköltség az EU számára*	*Teljesítések száma*	*Összköltség*
1. MŰKÖDÉSI CÉLKITŰZÉS[13]: Halászati lehetőségekhez jutás pénzügyi ellentételezésért cserébe											
1. fellépés											
1. teljesítés	Halászati engedélyek maximális száma engedélyezési időszakonként			4 halászati engedély (tonhalhalászó hajók)	*0,2600*	4 halászati engedély (tonhalhalászó hajók)	*0,2600*	4 halászati engedély (tonhalhalászó hajók)	*0,2600*	12 halászati engedély (tonhalhalászó hajók)	*0,7800*
2. teljesítés	Min. referenciamennyiség			4 000 t		4 000 t		4 000 t		12 000 t	
2. fellépés											
2. teljesítés	A pénzügyi ellentételezés 35%-ának elkülönítése a Salamon-szigetek ágazati halászati			*Pénzügyi ellentételezés 35%-a*	*0,1400*	*Pénzügyi ellentételezés 35%-a*	*0,1400*	*Pénzügyi ellentételezés 35%-a*	*0,1400*	*Pénzügyi ellentételezés 35%-a*	*0,4200*

[13] Az 5.3. szakaszban leírtak szerint.

	politikájának támogatására és megvalósítására										

8.2. Igazgatási kiadások

A személyi és igazgatási erőforrásokra vonatkozó igényt az éves elosztási eljárás keretén belül az irányító főigazgatóságnak odaítélt keretösszeg fedezi.

8.2.1. Személyi állomány létszáma és típusa

Álláshely típusa		A fellépés irányítására a meglévő és/vagy pótlólagos állományból kirendelendő létszám **(álláshelyek száma/teljes munkaidős egyenérték)**					
		2009	2010	2011	2012		
Tisztviselők vagy ideiglenes alkalmazottak[14] (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0.25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0.3		
A 11 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott állomány[15]							
A 11 01 04 04. jogcímcsoportból finanszírozott egyéb állomány[16]							
ÖSSZESEN		**0.55**	**0,55**	**0,55**	**0,55**		

8.2.2. A fellépés keretében felmerülő feladatok leírása

- A tárgyaló segítése a halászati megállapodások tárgyalásainak előkészítésében és befejezésében:
  - a harmadik országokkal folytatott tárgyalásokban való részvétel halászati megállapodás megkötése céljából,
  - értékelő jelentéstervezetek és tárgyalási stratégiai feljegyzések készítése a biztos számára,
  - a Tanács „Külső halászat” munkacsoportjában a Bizottság álláspontjának bemutatása és védelme,
  - részvétel a megállapodás végleges szövegébe felvett tagállamokkal való kompromisszumkeresésben.
- A megállapodások végrehajtásának nyomon követése:
  - a halászati megállapodások napi követése,

14 Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg
15 Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg
16 Amelynek költségét NEM fedezi a referenciaösszeg

- a pénzügyi ellentételezés és az esetleges kiegészítő egyedi hozzájárulások kötelezettségvállalásainak és kifizetéseinek előkészítése és ellenőrzése,

- rendszeres jelentéstétel a megállapodások végrehajtásáról,

- a megállapodások értékelése: tudományos és műszaki szempontok alapján,

- a tanácsi rendelet- és határozatjavaslat tervezetének elkészítése, valamint a megállapodás megszövegezése,

- a jóváhagyási eljárások megindítása és nyomon követése.

- Technikai segítségnyújtás:

  - a Bizottság álláspontjának előkészítése a vegyes bizottság üléseire.

- Intézményközi kapcsolatok:

  - a tárgyalási eljárás során a Bizottság képviselete a Tanács, az Európai Parlament és a tagállamok előtt,

  - az Európai Parlament írásbeli és szóbeli kérdéseire adandó válaszok kidolgozása.

- Szolgálatközi konzultáció és koordináció:

  - kapcsolat biztosítása más főigazgatóságokkal a megállapodások tárgyalásával és figyelemmel kísérésével kapcsolatos kérdésekben,

  - szolgálatközi konzultációk szervezése és az azokra történő válaszadás.

- Értékelés:

  - részvétel a hatásvizsgálat frissítésében,

  - az elért célok és az értékelések mutatóinak elemzése.

8.2.3. A Személyzeti szabályzat hatálya alá tartozó személyi állomány eredete

(Több eredethely megjelölése esetén kérjük az álláshelyek számát minden eredethelyre vonatkozóan megadni).

X A felváltandó vagy meghosszabbítandó program irányításához jelenleg hozzárendelt álláshelyek

☐ A 2009. évre vonatkozó politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet keretében már hozzárendelt álláshelyek

☐ A következő éves politikai stratégia/előzetes költségvetés-tervezet eljárásának a keretében igénylendő álláshelyek

☐ Az érintett szolgálat állományán belül átcsoportosítandó álláshelyek (belső átcsoportosítás)

☐ Az érintett évben szükséges, de az éves politikai stratégiában/előzetes költségvetés-tervezetben nem előirányozott álláshelyek

8.2.4. A referenciaösszegbe beletartozó egyéb igazgatási kiadások

(11 01 04/05 – Igazgatási költségek)

EUR-ban

Költségvetési tétel: 11010404 (szám és megnevezés)	2009	2010	2011	2012	ÖSSZESEN
1. Technikai és igazgatási segítségnyújtás (beleértve a kapcsolódó személyi költségeket)					
Végrehajtó ügynökségek[17]					
Egyéb technikai és igazgatási segítségnyújtás					
- belső					
- külső[18]					
- értekezletek költségei					
Technikai és igazgatási segítségnyújtás összesen					

8.2.5. A referenciaösszegbe <u>nem</u> tartozó személyi és kapcsolódó költségek

EUR-ban

A személyi állomány típusa	2009	2010	2011	2012	ÖSSZESEN
Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak (11 01 01)	20 130[19]	67 100	67 100	46 970	201 300
A(z) XX 01 02. jogcímcsoportból finanszírozott személyi állomány (kisegítő alkalmazottak, kihelyezett tagállami szakértők, szerződéses					

[17] Hivatkozni kell az érintett végrehajtó ügynökség(ek)re vonatkozó pénzügyi kimutatásra.

[18] Vö. a 18. lábjegyzet.

[19] A 2009-es és 2012-es összegeket arányosítva számolták ki (2009-ben 3 hónap, 2012-ben pedig 9 hónap)

alkalmazottak stb.) (nevezze meg a költségvetési tételt)					
A (referenciaösszegbe bele NEM tartozó) személyi és kapcsolódó költségek összesen	20 130	67 100	67 100	46 970	201 300

Számítás – **Tisztviselők és szerződéses alkalmazottak**

Adott esetben a 8.2.1. pontra kell hivatkozni.

1A = 122 000 EUR x 0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

1C = 122 000 EUR x 0,15 = 18 300 EUR

Részösszeg: 67 100 EUR (évi 0,0671 millió EUR)

8.2.6. A referenciaösszegbe nem tartozó egyéb igazgatási kiadások

	2009	2010	2011	2012	ÖSSZESEN
11 01 02 11 01 – Kiküldetések	5 000	15 000	15 000	15 000	50 000
11 01 02 11 02 – Ülések és konferenciák					
XX 01 02 11 03 – Bizottságok[20]					
XX 01 02 11 04 – Tanulmányok és konzultációk					
XX 01 02 11 05. – Információs rendszerek					
2. Egyéb irányítási kiadások összesen (XX 01 02 11)					
3. Egyéb igazgatási jellegű kiadások (a költségvetési tétel megadása mellett)					
A (referenciaösszegbe NEM tartozó) személyi és kapcsolódó költségeken	**5 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**50 000**

[20] Nevezze meg a bizottság típusát és azt a csoportot, amelyhez a bizottság tartozik.

kívüli igazgatási kiadások összesen					